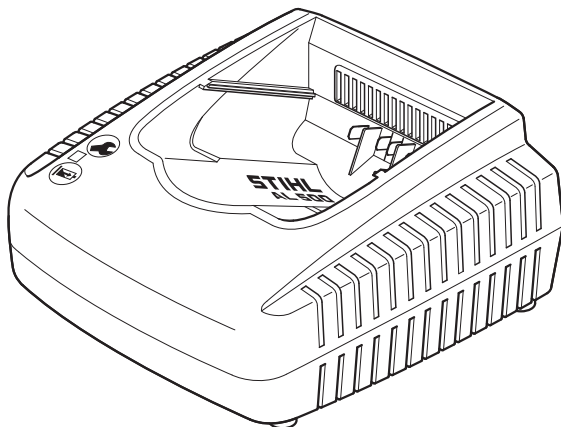
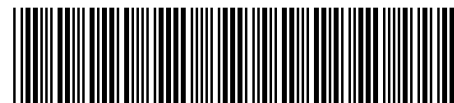


STIHL AL 100, 300, 500

4850 430 2500	4850 430 5500	4850 430 5700
4850 430 2504	4850 430 5504	4850 430 5704
4850 430 2505	4850 430 5505	4850 430 5705
4850 430 2510	4850 430 5507	4850 430 5707
	4850 430 5508	4850 430 5712
	4850 430 5509	
	4850 430 5510	
	4850 430 5511	



(D)	3	(NL)	17
(GB)	4	(RUS)	18
(F)	5	(LV)	19
(E)	6	(ROK)	20
(HR)	7	(GR)	21
(S)	8	(TR)	22
(FIN)	9	(J)	23
(I)	10	(PL)	24
(DK)	11	(EST)	25
(N)	12	(LT)	26
(CZ)	13	(BG)	27
(H)	14	(RO)	28
(P)	15	(SRB)	29
(SK)	16	(SLO)	30
		(MK)	31





Andreas Stihl AG & Co. KG
Badstr. 115
D-71336 Waiblingen
www.stihl.com

Sicherheitshinweise



Nachfolgende Gefahrenhinweise unbedingt beachten.



Unbedingt Gebrauchsanleitung des akku-betriebenen STIHL bzw. VIKING Gerätes beachten!



Warnung vor gefährlicher, elektrischer Spannung.

Personen, die aufgrund eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeit nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen nur unter Aufsicht oder nach Anweisung durch eine verantwortliche Person damit arbeiten.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Nur zum Laden von geometrisch passenden STIHL Akkus mit einer Kapazität bis maximal 50 Ah und einer Spannung bis maximal 42 Volt verwenden.

Der Ladevorgang startet automatisch, wenn der Akku in das Ladegerät eingesetzt wird. Ist der Akku vollständig geladen, schaltet das Ladegerät automatisch ab.

Keine defekten, beschädigten oder deformierten Akkus laden.

Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz anschließen – Ladegerät nur an einer gut zugänglichen Steckdose anschließen.

Kein defektes oder beschädigtes Ladegerät verwenden.

Ladegerät nicht öffnen.

Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.



Vor Regen und Feuchtigkeit schützen.



Nur in geschlossenen und trockenen Räumen verwenden und aufbewahren.

Ladegerät bei Umgebungstemperaturen zwischen +5 °C bis +40 °C betreiben.

Ladegerät nicht abdecken, damit es ungehindert abkühlen kann.

Kontakte des Ladegerätes niemals mit metallischen Gegenständen (z. B. Nägel, Münzen, Schmuck) verbinden (kurzschließen). Das Ladegerät kann durch Kurzschluss beschädigt werden.

Bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker ziehen.

Keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes stecken – Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses.

Nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) bzw. in leicht brennbarer Umgebung betreiben – Brandgefahr!

Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben, also in einer Umgebung in der sich brennbare Flüssigkeiten (Dämpfe), Gase oder Stäube befinden. Ladegeräte können Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können – Explosionsgefahr!



Anschlussleitung des Ladegeräts regelmäßig auf Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigung der Anschlussleitung sofort den Netzstecker ziehen – Lebensgefahr durch Stromschlag!

Netzstecker nicht durch Ziehen an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen. Beschädigte Anschlussleitung durch Elektro-Fachkraft instand setzen lassen.

Anschlussleitung nicht zweckentfremden z. B. um das Ladegerät zu tragen oder aufzuhängen.

Nicht den Vorschriften entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden.

Anschlussleitung so verlegen und kennzeichnen, dass sie nicht beschädigt und niemand gefährdet werden kann – Stolpergefahr vermeiden.

Stromschlaggefahr vermindern durch:

- elektrischen Anschluss nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose
- Isolierung von Anschlussleitung und Stecker in einwandfreiem Zustand

Nach Gebrauch des Ladegerätes den Netzstecker ziehen.

EG Konformitätserklärung

Dieses Gerät wird in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien gefertigt und in Verkehr gebracht: 2006/95/EG, 2004/108/EG (bis 19.04.2016), 2014/30/EU (ab 20.04.2016) und 2011/65/EU.

Die vollständige Konformitätserklärung ist erhältlich bei: ①

Technische Daten

AL 100

Nennspannung: 220-240 V, 50 Hz

Nennleistung: 75 W

Ladestrom: 1,6 A

Schutzklasse: II,

AL 300

Nennspannung: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nennleistung: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Ladestrom: 6,5 A

Schutzklasse: II,

AL 500

Nennspannung: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nennleistung: 570 W / 580 W³⁾

Ladestrom: 12 A

Schutzklasse: II,

1) 220 V Ausführung für Brasilien

2) 127 V Ausführung für Brasilien

3) 100 V Ausführung für Japan

Ladezeiten:

www.stihl.com/charging-times

Safety Precautions



It is important that you observe the following information and warnings.



It is essential to observe the instruction manual of the STIHL or VIKING cordless power tool!



Warning: Dangerous voltage.

Persons who are unable to operate the machine safely due to limited physical, sensory or mental capacity may only use the machine under the supervision of or after instruction by a responsible person.

Supervise children to ensure that they do not play with the machine.

Only use for charging geometrically matching STIHL batteries with a maximum capacity of 50 Ah and a maximum voltage of 42 V.

The charging procedure will start automatically as soon as the battery is inserted into the charger. The charger will shut off automatically when the battery is completely charged.

Do not charge faulty, damaged or deformed batteries.

Connect the charger only to the mains voltage and mains frequency specified on the rating plate – only connect the charger to an easily accessible wall outlet.

Do not use the charger if it is defective or damaged.

Do not open the charger.

Store the charger out of reach of children.



Protect from rain and dampness.



Operate and store indoors only in dry rooms.

Operate the charger at ambient temperatures between +5 °C and +40 °C.

Do not cover the charger to ensure it can cool down normally.

Never connect (short circuit) the charger's contacts with metallic objects (e. g., nails, coins, jewelry).

A short circuit may damage the charger.

If the charger begins to smoke or catches fire, unplug the power plug immediately.

Do not insert objects in the ventilation slits of the charger – risk of electric shock or short circuit.

Do not operate on an easily combustible surface (e. g., paper, textiles) or in an easily combustible environment – risk of fire!

Do not operate in potentially explosive atmospheres, i.e., in an environment containing flammable liquids (fumes), gases or dust. Chargers can produce sparks which may ignite the dust or fumes – risk of explosion!



Check the charger's connecting cord regularly for damage. If the connecting cord is damaged, unplug it immediately – danger of

electrocution!

Never unplug the connecting cord by pulling on the cable: always grip the plug itself. Have a damaged connecting cord repaired by a qualified electrician.

Do not use the connecting cord for any other purposes, e. g., for carrying or hanging up the charger.

Never use connecting cords that do not comply with specifications.

Route and mark the power cord so that it cannot become damaged or endanger others – avoid danger of stumbling.

To reduce the risk of electric shock:

Only connect the charger to a correctly installed power outlet

Make certain there are no flaws in the

insulation of the power cord and plug
Unplug the charger after use.

EC Declaration of Conformity

This device is manufactured and put into circulation in compliance with the following guidelines:

2006/95/EC, 2004/108/EC (up to 19.04.2016) 2014/30/EC (from 20.04.2016) and 2011/65/EC.

The full Declaration of Conformity is available from: ①

Technical data

AL 100

Rated voltage:	220-240 V, 50 Hz
Rated power:	75 W
Charging current:	1,6 A
Protection class:	II,

AL 300

Rated voltage:	220-240 V, 50 Hz 220 V, 60 Hz ¹⁾ 127 V, 60 Hz ²⁾ 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Rated power:	290 W / 300 W ²⁾³⁾
Charging current:	6,5 A
Protection class:	II,

AL 500

Rated voltage:	220-240 V, 50 Hz 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Rated power:	570 W / 580 W ³⁾
Charging current:	12 A
Protection class:	II,

¹⁾ 220 V version for Brazil

²⁾ 127 V version for Brazil

³⁾ 100 V version for Japan

Charging times:

www.stihl.com/charging-times

Prescriptions de sécurité



Respecter impérativement les avertissements suivants.



Suivre impérativement les instructions de la Notice d'emploi de la machine STIHL ou Viking à batterie !



Avertissement contre une tension électrique dangereuse.

Les personnes qui ne disposent pas de toute leur intégrité physique, sensorielle ou mentale, requise pour utiliser cet appareil en toute sécurité, ne doivent l'utiliser que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu, de cette personne responsable, toutes les instructions nécessaires.

Veiller à ce que des enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Utiliser ces chargeurs exclusivement pour recharger des batteries STIHL de la géométrie adéquate, avec une capacité maximale de 50 Ah et une tension maximale de 42 volts.

La recharge commence automatiquement, dès que la batterie a été installée dans le chargeur. Une fois que la batterie est rechargée à fond, le chargeur interrompt automatiquement la recharge.

Ne pas recharger des batteries défectueuses, endommagées ou déformées.

Brancher le chargeur exclusivement sur une prise secteur dont la tension et la fréquence sont conformes aux indications de la plaque signalétique – ne brancher le chargeur que sur une prise de courant aisément accessible.

Ne pas utiliser un chargeur défectueux ou endommagé.

Ne pas ouvrir le chargeur.

Conserver le chargeur hors de portée des enfants.



Préserver de l'eau et de l'humidité.



Utiliser et conserver exclusivement dans des locaux fermés et secs.

Utiliser le chargeur à des températures ambiantes comprises entre +5 °C et +40 °C. Ne pas recouvrir le chargeur, pour ne pas gêner la dissipation de la chaleur.

Ne jamais court-circuiter les contacts du chargeur – veiller à ce qu'ils n'entrent jamais en contact avec des objets métalliques (par ex. clous, pièces de monnaie, bijoux).

Un court-circuit risquerait d'endommager le chargeur.

En cas de dégagement de fumée ou d'inflammation à l'intérieur du chargeur, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant.

N'introduire aucun objet dans les fentes de ventilation du chargeur – risque de choc électrique ou de court-circuit.

Ne pas l'utiliser sur une surface facilement inflammable (par ex. sur du papier, des matières textiles) ou dans un environnement présentant un risque d'inflammation – risque d'incendie !

Ne pas l'utiliser dans un environnement présentant un risque d'explosion, c'est-à-dire dans un espace contenant des liquides (vapeurs), gaz ou poussières inflammables. Les chargeurs peuvent produire des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs – risque d'explosion !



Contrôler régulièrement si le cordon d'alimentation du chargeur n'est pas endommagé.

En cas d'endommagement du cordon d'alimentation électrique, retirer immédiatement la fiche de la prise de courant – danger de mort par électrocution !

Pour sortir la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation électrique, mais toujours saisir la fiche. Faire réparer le cordon d'alimentation électrique endommagé par un électricien professionnel.

Ne pas utiliser le cordon d'alimentation électrique par ex. pour porter ou suspendre le chargeur.

Il est interdit d'utiliser des cordons d'alimentation électrique non conformes aux prescriptions.

Poser le cordon d'alimentation électrique et le signaler de telle sorte qu'il ne risque pas d'être endommagé et ne présente pas de risque pour

d'autres personnes – veiller à ce que personne ne risque de trébucher.

Pour éviter un risque d'électrocution, prendre les précautions suivantes :

- Pour le branchement, utiliser exclusivement une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'isolement du cordon d'alimentation électrique et de la fiche doit être dans un état impeccable.

Après l'utilisation du chargeur, retirer la fiche de la prise de courant.

Déclaration de conformité CE

Cet appareil est fabriqué et commercialisé conformément aux directives suivantes : 2006/95/CEE, 2004/108/CE (jusqu'au 19/04/2016), 2014/30/UE (à partir du 20/04/2016) et 2011/65/UE.

La déclaration de conformité intégrale peut être fournie par : ①

Caractéristiques techniques

AL 100

Tension nominale : 220-240 V, 50 Hz
 Puissance nominale : 75 W
 Courant de charge : 1,6 A
 Classe de protection : II,

AL 300

Tension nominale : 220-240 V, 50 Hz
 220 V, 60 Hz¹⁾
 127 V, 60 Hz²⁾
 100 V, 50-60 Hz³⁾
 Puissance nominale : 290 W / 300 W²⁾³⁾
 Courant de charge : 6,5 A
 Classe de protection : II,

AL 500

Tension nominale : 220-240 V, 50 Hz
 100 V, 50-60 Hz³⁾
 Puissance nominale : 570 W / 580 W³⁾
 Courant de charge : 12 A
 Classe de protection : II,
 1) version Brésil 220 V
 2) version Brésil 127 V
 3) version Japon 100 V

Temps de recharge :
www.stihl.com/charging-times

Indicaciones relativas a la seguridad



Tener en cuenta sin falta las siguientes indicaciones relativas a peligros.



Observar sin falta el manual de instrucciones de la máquina STIHL o VIKING accionada por acumulador



Advertencia contra los peligros de la tensión eléctrica.

La personas que no estén en condiciones de manejar este aparato por motivos de limitación de la capacidad física, sensorial o psíquica sólo deben trabajar con el mismo bajo tutela y siguiendo las instrucciones de una persona responsable.

Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Emplearlo sólo para cargar acumuladores STIHL de geometría apropiada, de una capacidad máxima de hasta 50 Ah y una tensión máxima de hasta 42 voltios.

El proceso de carga se inicia automáticamente, cuando se pone el acumulador en el cargador. Cuando el acumulador está completamente cargado, el cargador se desconecta automáticamente.

No cargar acumuladores que estén defectuosos, dañados o deformados.

Conectar el cargador sólo a la tensión y frecuencia de red indicadas en el rótulo de modelo – conectar el cargador sólo a una caja de enchufe a la que se tenga buen acceso.

No emplear ningún acumulador que esté defectuoso o averiado.

No abrir el cargador.

Almacenar el cargador fuera del alcance de los niños.



Protegerlo contra la lluvia y la humedad.



Emplearlo y guardarlo sólo en locales cerrados y secos.

Utilizar el cargador en temperaturas ambiente entre +5°C y +40°C.

No cubrir el cargador, a fin de que pueda enfriarse sin impedimentos.

No unir nunca los contactos del cargador con objetos de metal (p. ej. clavos, monedas, artículos de joyería) (cortocircuitar). El analizador se puede dañar por cortocircuito.

En caso de formarse humo o producirse fuego en el cargador, desenchufarlo inmediatamente de la red.

No insertar objeto alguno en las hendiduras de ventilación del cargador – ¡peligro de descarga eléctrica o de cortocircuito!

No utilizarlo sobre bases que sean fácilmente combustibles (p. ej. papel, tejidos) o bien en un entorno que sea fácilmente combustible – ¡peligro de incendio!

No utilizarlo en un entorno que corra peligro de sufrir explosiones, es decir, un entorno en el que existan combustibles líquidos (vapores), gases o materiales en polvo. Los cargadores pueden generar chispas, las cuales pueden encender el polvo o los vapores – ¡peligro de explosión!



Examinar periódicamente el cable de conexión del cargador en cuanto a daños. En caso de dañarse el cable de conexión a la red, desenchufarlo inmediatamente – ¡peligro de muerte por descarga eléctrica!

No desenchufarlo de la red tirando del cable de conexión, sino agarrando el enchufe mismo. Encargar la reparación del cable de conexión que esté dañado a un electricista

No emplear el cable de conexión para fines ajenos al mismo, p. ej. para llevar el cargador o colgarlo.

No se permite emplear cables de conexión a la red que no correspondan a las normas.

Tender el cable de conexión y marcarlo, de manera que no sufra daños y que nadie pueda correr peligro – evitar el peligro de tropezar.

Disminuir el peligro de descarga eléctrica:

- Realizar la conexión eléctrica sólo a una caja de enchufe que esté debidamente instalada
 - El aislamiento del cable de conexión y el enchufe deberán estar en perfecto estado
- Tras haber utilizado el cargador, desenchufarlo de la red.

Declaración de conformidad CE

Este producto se fabrica y se pone en circulación conforme a las directrices siguientes:

2006/95/CE, 2004/108/CE (hasta 19.04.2016), 2014/30/EU (desde 20.04.2016) y 2011/65/UE

La declaración de conformidad completa se puede adquirir en: ①

Datos técnicos

AL 100

Tensión nominal: 220-240 V, 50 Hz
 Potencia nominal: 75 W
 Corriente de carga: 1,6 A
 Clase de protección: II,

AL 300

Tensión nominal: 220-240 V, 50 Hz
 220 V, 60 Hz¹⁾
 127 V, 60 Hz²⁾
 100 V, 50-60 Hz³⁾
 Potencia nominal: 290 W / 300 W²⁾³⁾
 Corriente de carga: 6,5 A
 Clase de protección: II,

AL 500

Tensión nominal: 220-240 V, 50 Hz
 100 V, 50-60 Hz³⁾
 Potencia nominal: 570 W / 580 W³⁾
 Corriente de carga: 12 A
 Clase de protección: II,

- 1) 220 V, ejecución para Brasil
 2) 127 V, ejecución para Brasil
 3) 100 V, ejecución para Japón

Tiempos de carga:
www.stihl.com/charging-times

Upute o sigurnosti u radu



Uvažavati sljedeće upute o mogućim opasnostima.



Obvezno uvažavati uputu za uporabu za uređaj koji radi/pogonjen je s akumulatorom tvrtke STIHL, naime VIKING!



Upozorenje o opasnom, električnom naponu.

Osobe, koje zbog ograničene fizičke, osjetilne ili psihičke sposobnosti nisu u stanju sigurno posluživati uređaj, smiju s njime raditi samo pod nadzorom ili prema naputku od strane odgovorne osobe.

Djecu držati pod nadzorom i osigurati, da se ne igraju s uređajem.

Upotrebljavati samo za punjenje geometrijski odgovarajućih akumulatora tvrtke STIHL s kapacitetom do maksimalno 50 Ah i naponom do maksimalno 42 Volta.

Postupak punjenja starta automatski, kada se akumulator umetne u uređaj za punjenje. Kada je akumulator u potpunosti napunjen, uređaj za punjenje se automatski isklapa/isključuje.

Ne puniti pokvarene, oštećene ili deformirane akumulatore.

Uređaj za punjenje priključivati samo na mrežni napon i mrežnu frekvenciju, koja je navedena na pločici s oznakom tipa – uređaj za punjenje priključivati samo na lagano dostupnoj utičnici.

Ne upotrebljavati pokvaren ili oštećen uređaj za punjenje.

Ne otvarati uređaj za punjenje.

Akumulator skladištiti izvan dosega djece.



Čuvati od kiše i vlage.



Upotrebljavati i pohranjivati/skladištiti samo u zatvorenim i suhim prostorijama.

Uređaj za punjenje puštati u rad/pogoniti pri okolnim temperaturama od između +5°C do +40°C.

Ne pokrivati uređaj za punjenje, kako bi se isti mogao nesmetano ohladiti.

Kontakte uređaja za punjenje nikada ne spajati s metalnim predmetima (na primjer čavlima, kovanicama, nakitom) (kratko spajanje). Uređaj za punjenje se može zbog kratkog spoja oštetiti.

Pri nastanku dima ili vatre u uređaju za punjenje smjesta izvući mrežni utikač.

Ne gurati predmete u proreze za prozračavanje/ventiliranje uređaja za punjenje – opasnost od električnog udara, naime od kratkog spoja!

Ne raditi / ne pogoniti ga na lako zapaljivoj površini (na primjer papir, tekstil), naime u lako zapaljivom okolišu – opasnost od izbijanja požara!

Ne raditi s uređajem u okolišu u kojemu postoji opasnost od eksplozije, dakle u okolišu u kojemu se nalaze zapaljive tekućine (pare), plinovi ili prašine. Uređaji za punjenje mogu proizvesti iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare – opasnost od eksplozije!



Priključnom vodu uređaja za punjenje redovito provjeravati oštećenja. U slučaju oštećenja priključnog voda, odmah izvaditi mrežni utikač – opasnost po život zbog strujnog udara!

Mrežni utikač ne smijete izvlačiti iz utičnice povlačenjem priključnog voda, već uvijek morate zahvatiti mrežni utikač. Dovođenje oštećenog priključnog voda u stanje ispravnosti povjeriti na izvedbu stručnjacima za električnu energiju.

Ne upotrebljavati priključni vod nesvršishodno, kao na primjer, kako bi uređaj za punjenje nosili ili ovješavali.

Priključni vodovi koji nisu u skladu s propisima, ne smiju se upotrebljavati.

Priključni vod polagati i označavati tako, da se isti ne može oštetiti i da pri tome nitko ne bude ugrožen – izbjegavati opasnost od spoticanja.

Opasnost od strujnog udara izbjegavati na takav način da:

- električni priključak smije biti samo u utičnici koja je instalirana sukladno propisima
- izolacija priključnog voda i utikača bude u ispravnom stanju

Nakon korišćenja uređaja za punjenje, izvući mrežni utikač.

EG- Izjava proizvođača o sukladnosti/konformnosti

Ovaj uređaj je izrađen i stavljen u promet u skladu sa sljedećim smjernicama: 2006/95/EG, 2004/108/EZ (do 19.04.2016.), 2014/30/EU (od 20.04.2016.) i 2011/65/EU Cjelovita izjava proizvođača o sukladnosti/konformnosti može se dobiti kod: ①

Tehnički podaci

AL 100

Nazivni napon: 220-240 V, 50 Hz

Nazivna snaga: 75 W

Struja punjenja-nabojna struja: 1,6 A

Razred zaštite: II,

AL 300

Nazivni napon: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nazivna snaga: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Struja punjenja-nabojna struja: 6,5 A

Razred zaštite: II,

AL 500

Nazivni napon: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nazivna snaga: 570 W / 580 W³⁾

Struja punjenja-nabojna struja: 12 A

Razred zaštite: II,

¹⁾ 220 V izvedba za Brazil

²⁾ 127 V izvedba za Brazil

³⁾ 100 V izvedba za Japan

Vremena punjenja:

www.stihl.com/charging-times



Säkerhetsanvisningar



Observera säkerhetsanvisningarna nedan.



Observera ovillkorligen - bruksanvisningen för den batteridrivna maskinen från STIHL resp. VIKING!



Varning för farlig elektrisk spänning.

Personer som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga inte kan hantera maskinen på ett säkert sätt får endast arbeta med maskinen under uppsikt av eller enligt anvisningar från en ansvarig person.

Håll barn under uppsikt och se till att de inte leker med maskinen.

Använd endast geometriskt passande batterier från STIHL med en kapacitet på maximalt 50 Ah och en spänning på maximalt 42 V.

Laddningen startar automatiskt när batteriet har satts in i laddaren. När batteriet är fulladdat stängs laddaren av automatiskt.

Ladda aldrig ett defekt, skadat eller deformerat batteri.

Anslut endast laddaren till den spänning och frekvens som anges på typlåten – anslut endast laddaren till ett lättillgängligt uttag.

Använd inte en defekt eller skadad laddare. Öppna inte laddaren.

Förvara laddaren utom räckhåll för barn.



Skyddas mot regn och fukt.



Får endast användas och förvaras i slutna och torra utrymmen.

Använd laddaren endast vid temperaturer mellan +5 °C och +40 °C.

Täck inte över laddaren, den måste kunna

svalna.

Koppla (kortslut) aldrig ihop laddarens kontakter med metallföremål (t.ex. spik, mynt, smycken). Laddaren kan skadas av kortslutning.

Dra omedelbart ut stickkontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren.

Stick inte in föremål i laddarens luftslitsar – risk för elektrisk stöt resp. kortslutning.

Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, tyg) eller i lättantändlig omgivning – brandfara!

Använd inte laddaren i explosionsfarlig omgivning, dvs. en miljö med brännbara vätskor (ångor), gaser eller damm. Laddaren kan alstra gnistor som kan antända dammet eller gaserna – risk för explosion!



Kontrollera regelbundet att laddarens anslutningskabel är felfri. Dra omedelbart ut stickkontakten vid skador på anslutningskabeln – livsfara på grund av elektrisk stöt!

Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln, utan håll alltid i stickkontakten. Låt en auktoriserad elektriker reparera skadade anslutningskablar.

Använd inte anslutningskabeln för fel ändamål, t.ex. för att bära eller hänga upp laddaren.

Anslutningskablar som inte motsvarar föreskrifterna får inte användas.

Dra och märk upp anslutningskabeln så att den inte kan skadas eller skadar någon person – minska risken för att snubbla.

Minska risken för elektrisk stöt på följande sätt:

- Endast använda uttag som har installerats enligt föreskrifterna för elanslutning,
- kontrollera att anslutningskabelns isolering och stickkontakten är i felfritt skick,
- Dra ut kontakten efter användning av laddaren.

EG-försäkran om överensstämmelse

Denna laddare tillverkas och säljs i överensstämmelse med följande direktiv: 2006/95/EG, 2004/108/EG (t.o.m. 2016-04-19), 2014/30/EU (fr.o.m. 2016-04-20) och 2011/65/EU.

Den fullständiga försäkran om överensstämmelse finns på: ①

Tekniska data

AL 100

Märkspänning:: 220-240 V, 50 Hz

Märkeffekt: 75 W

Laddström: 1,6 A

Skyddsklass: II,

AL 300

Märkspänning:: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Märkeffekt: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Laddström: 6,5 A

Skyddsklass: II,

AL 500

Märkspänning:: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Märkeffekt: 570 W / 580 W³⁾

Laddström: 12 A

Skyddsklass: II,

¹⁾ 220 V Modell för Brasilien

²⁾ 127 V Modell för Brasilien

³⁾ 100 V Modell för Japan

Laddningstider:

www.stihl.com/charging-times

Turvallisuusohjeet



Noudata ehdottomasti seuraavia turvallisuusohjeita.



Noudata ehdottomasti -akkukäyttöisen STIHL tai VIKING -laitteen käyttöohjeita!



Varo sähköjännitettä.

Käyttäjät, jotka eivät fyysisen, motorisen tai henkisen kuntonsa vuoksi pysty käyttämään laitetta turvallisesti, saavat käyttää laitetta vain valvottuina tai käytöstä vastaavan henkilön opastuksella.

Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.

Lataa vain muotonsa puolesta sopivia STIHL -akkuja, joiden kapasiteetti on enintään 50 Ah ja jännite enintään 42 V.

Lataaminen käynnistyy automaattisesti, kun olet asentanut akun laturiin. Laturi kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun akku on ladattu.

Älä lataa viallista, vahingoittunutta tai muotoaan muuttanutta akkua.

Kytke laturi vain tyyppikilvessä ilmoitettuun verkkojännitteeseen ja -taajuuteen ja vain helposti päästävissä paikassa olevaan pistorasiaan.

Älä käytä viallista tai vahingoittunutta laturia.

Älä avaa laturia.

Säilytä laturi poissa lasten ulottuvilta.

Suojaa laturi sateelta ja kosteudelta.



Käytä ja säilytä laturia vain sisätilassa ja kuivassa paikassa.

Käytä laturia ympäristölämpötilassa 5 - 40 °C. Älä peitä laturia, jotta se pääsee jäähtymään esteettä.

Älä yhdistä (oikosulje) laturin kontakteja metalliesineellä (esim. neula, kolikko, koru). Oikosulku saattaa vahingoittaa laturia.

Irrota pistoke pistorasiasta heti, jos laturissa muodostuu savua tai tulta.

Älä työnnä laturin tuuletusrakoihin mitään esineitä. Sähköiskun tai oikosulun vaara.

Älä käytä laturia helposti syttyvällä alustalla (esim. paperi, tekstiili) äläkä helposti syttyvässä ympäristössä. Palovaara!

Älä käytä laturia räjähdysalttiissa ympäristössä, siis paikassa, jossa on palavia nesteitä (höyryjä), kaasuja tai pölyjä. Laturissa voi muodostua kipinöitä, joka sytyttävät pölyn tai höyryt palamaan. Räjähdysvaara!



Tarkasta säännöllisesti, että laturin verkkojohto on ehjä. Jos verkkojohto on vahingoittunut, irrota verkkopistoke heti. Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta, vaan tartu pistokkeeseen. Korjauta vioittunut liitäntäjohto sähköliikkeessä.

Älä käytä liitäntäjohtoa laitteen kantamiseen tai ripustamiseen.

Älä käytä määräysten vastaista liitäntäjohtoa.

Sijoita ja merkitse liitäntäjohto siten, että se ei voi vahingoittua eikä olla kenellekään vaaraksi. Kompastumisvaara.

Vältä sähköiskun vaara:

- Kytke laite ainoastaan määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan
- Varmista, että liitäntäjohdon eriste ja pistoke ovat kunnossa
- Irrota pistoke pistorasiasta laturin käytön jälkeen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä laite on valmistettu ja tarkastettu seuraavien direktiivien mukaisesti: 2006/95/EY, 2004/108/EY (19.04.2016 saakka), 2014/30/EU (20.04.2016 alkaen) ja 2011/65/EN

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa täydellisenä: ①

Tekniset tiedo

AL 100

Nimellisjännite: 220-240 V, 50 Hz

Nimellisteho: 75 W

Latausvirta: 1,6 A

Suojausluokka: II,

AL 300

Nimellisjännite: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nimellisteho: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Latausvirta: 6,5 A

Suojausluokka: II,

AL 500

Nimellisjännite: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nimellisteho: 570 W / 580 W³⁾

Latausvirta: 12 A

Suojausluokka: II,

¹⁾ 220 V Brasilia

²⁾ 127 V Brasilia

³⁾ 100 V Japani

Latausajat:

www.stihl.com/charging-times



Avvertenze di sicurezza



Osservare assolutamente i seguenti avvisi di pericolo.



Osservare assolutamente le Istruzioni d'uso STIHL dell'apparecchiatura STIHL o VIKING azionata a batteria!



Avviso di pericolo di tensione elettrica.

Le persone che, per ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale, non sono in grado di manovrare con sicurezza l'apparecchiatura, devono usarla solo sotto la vigilanza o secondo le istruzioni di una persona responsabile.

Tenere d'occhio i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura.

Usarli solo per caricare batterie STIHL geometricamente adatte con capacità fino a max. 50 Ah e tensione fino a max. 42 Volt

Il processo di carica si avvia automaticamente inserendo la batteria nel caricabatteria. Non appena la batteria è completamente carica, il caricabatteria si disinserisce automaticamente.

Non caricare batterie difettose, danneggiate o deformate.

Collegare il caricabatteria solo alla tensione e alla frequenza di rete indicate sulla targhetta – collegarlo solo a una presa facilmente accessibile.

Non usare un caricabatteria difettoso o danneggiato.

Non aprire il caricabatteria.

Custodire il caricabatteria lontano dalla portata di bambini.



Ripararlo dalla pioggia e dall'umidità.



Usarlo e custodirlo solo in locali chiusi e asciutti.

Usare il caricabatteria a temperature ambiente fra +5 °C e +40 °C.

Non coprire il caricabatteria, perché possa raffreddarsi liberamente.

Non collegare (cortocircuitare) mai i contatti del caricabatteria con oggetti metallici (per es. chiodi, monete, monili) – il caricabatteria potrebbe subire danni da cortocircuito.

Se si sviluppano fumo o fiamme nel caricabatteria, staccare immediatamente al spina.

Non inserire oggetti tra le fessure di ventilazione del caricabatteria – pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito.

Non farlo funzionare su un appoggio (per es. carta, tessuti) o in ambienti facilmente infiammabili – pericolo d'incendio!

Non farlo funzionare in un ambiente a rischio di esplosioni, ossia dove si trovano liquidi infiammabili (vapori), gas o polveri. I caricabatteria possono sviluppare scintille che incendierebbero la polvere o i vapori – pericolo di esplosione!



Controllare periodicamente se il cavo di collegamento del caricabatteria presenta danneggiamenti. In caso positivo, staccare immediatamente la spina di rete – pericolo mortale di folgorazione!

Non staccare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento, ma afferrare sempre la spina. Fare riparare il cavo danneggiato da elettrotecnici specializzati.

Non usare impropriamente il cavo di collegamento, per es. per trasportare o per appendere il caricabatteria.

Non si devono usare cavi di collegamento non conformi alle norme.

Posare e marcare il cavo, in modo che non si danneggi e che nessuno venga messo in pericolo – evitare il pericolo d'inciampare.

Per ridurre il pericolo di folgorazione:

collegamento elettrico solo ad una presa installata a regola d'arte
l'isolamento del cavo e della spina deve essere perfetto.

Dopo l'uso del caricabatteria staccare la spina di rete.

Dichiarazione di conformità CEE

Questo apparecchio è fabbricato e messo in vendita in conformità con le seguenti direttive:
2006/95/CEE, CE/2004/108 (fino al 19.04.2016), UE/2014/30 (a partire dal 20.04.2016) e 2011/65/UE.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile presso: ①

Dati tecnici

AL 100

Tensione nominale:	220-240 V, 50 Hz
Potenza nominale:	75 W
Corrente di carica:	1,6 A
Classe di protezione:	II,

AL 300

Tensione nominale:	220-240 V, 50 Hz 220 V, 60 Hz ¹⁾ 127 V, 60 Hz ²⁾ 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Potenza nominale:	290 W / 300 W ²⁾³⁾
Corrente di carica:	6,5 A
Classe di protezione:	II,

AL 500

Tensione nominale:	220-240 V, 50 Hz 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Corrente nominale:	2,6 A / 5,7 A ³⁾
Potenza nominale:	570 W / 580 W ³⁾
Corrente di carica:	12 A
Classe di protezione:	II,

¹⁾ versione 220 V per Brasile

²⁾ versione 127 V per Brasile

³⁾ versione 100 V per Giappone

Tempi di carica:

www.stihl.com/charging-times

Sikkerhedshenvisninger



Vær ubetinget opmærksom på efterfølgende fareanvisninger.



Vær altid opmærksom på brugsvejledningen til det akku-drevne redskab fra STIHL eller VIKING!



Advarsel om farlig, elektrisk spænding.

Personer, som på grund af begrænsede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner ikke er i stand til at betjene redskabet på en sikker måde, må kun arbejde med det under opsyn af eller efter anvisninger fra en ansvarlig person.

Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med redskabet.

Må kun bruges til opladning af geometrisk passende STIHL batterier med en kapacitet på op til maksimalt 50 Ah og en spænding på op til maksimalt 42 volt.

Opladningen starter automatisk, når akku'en sættes i ladeaggregatet. Er akku'en fuldstændig opladet, slukkes ladeaggregatet automatisk.

Oplad ikke defekte, beskadigede eller deformerede akku'er.

Tilslut kun ladeaggregatet til den på typeskiltet angivne netspænding og netfrekvens – tilslut kun ladeaggregatet til en let tilgængelig stikdåse.

Brug ikke et defekt eller beskadiget ladeaggregat

Ladeaggregatet må ikke åbnes

Ladeaggregatet skal opbevares utilgængeligt for børn



Beskyt mod fugt og regn.



Må kun bruges og opbevares i lukkede og tørre rum.

Betjen ladeaggregatet ved omgivelsestemperaturer mellem +5 °C og +40 °C.

Ladeaggregatet må ikke dækkes til, da det skal kunne køle uhindret af.

Forbind aldrig ladeaggregatets kontakter med metalgenstande (f.eks. søm, mønter, smykker) (kortslutning). Ladeaggregatet kan blive beskadiget ved kortslutning.

Tag omgående stikket ud, hvis der opstår røg eller ild i ladeaggregatet.

Der må ikke stikkes nogen genstande ind i ladeaggregatets ventilationsslidser – fare for elektrisk stød eller kortslutning!

Må ikke bruges på let brændbar undergrund (f.eks. papir, stof) hhv. i let brændbare omgivelser – brandfare!

Må ikke bruges i eksplosionsfarlige omgivelser, altså i omgivelser, hvor der findes brændbare væsker (dampe), gasser eller støv. Ladeaggregatet kan frembringe gnister, som kan antænde støvet eller dampene – fare for eksplosion!



Kontrollér ladeaggregatets tilslutningsledning for beskadigelse med jævne mellemrum. Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal el-stikket straks tages ud – livsfare pga. elektrisk stød!

Tag ikke elstikket ud af stikdåsen ved at trække i ledningen, tag altid fat i stikket. En beskadiget ledning skal repareres af en autoriseret elektriker.

Brug ikke tilslutningsledningen til andre formål, f.eks. til at bære ladeaggregatet i eller til at hænge det op i.

Brug ikke tilslutningsledninger, som ikke svarer til forskrifterne

Tilslutningsledningen skal lægges og afmærkes på en sådan måde, så den ikke bliver beskadiget og ingen andre kan komme til skade – pas på snubelfare.

Nedsæt risikoen for elektrisk stød ved:

- kun at anvende en forskriftsmæssigt installeret stikdåse til elektrisk tilslutning
- at holde tilslutningsledningens isolering og stik i korrekt stand

at tage ladeaggregatets stik ud af stikkontakten efter brug.

EF-overensstemmelseserklæring

“Dette redskab er fremstillet og bragt på markedet i overensstemmelse med følgende direktiver:

2006/95/EF, 2004/108/EF (indtil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016) og 2011/65/EF

Den fuldstændige overensstemmelseserklæring findes på: ①

Tekniske data

AL 100

Mærkespænding:	220-240 V, 50 Hz
Mærkeeffekt:	75 W
Ladestrøm:	1,6 A
Beskyttelsesklasse:	II, <input type="checkbox"/>

AL 300

Mærkespænding:	220-240 V, 50 Hz 220 V, 60 Hz ¹⁾ 127 V, 60 Hz ²⁾ 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Mærkeeffekt:	290 W / 300 W ²⁾³⁾
Ladestrøm:	6,5 A
Beskyttelsesklasse:	II, <input type="checkbox"/>

AL 500

Mærkespænding:	220-240 V, 50 Hz 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Mærkeeffekt:	570 W / 580 W ³⁾
Ladestrøm:	12 A
Beskyttelsesklasse:	II, <input type="checkbox"/>

¹⁾ 220 V udførelse til Brasilien

²⁾ 127 V udførelse til Brasilien

³⁾ 100 V udførelse til Japan

Opladningstider:

www.stihl.com/charging-times



Sikkerhetsinstruksjoner



Legg merke til følgende advarsler.



Det er viktig å lese bruksanvisningen for det batteridrevne apparatet fra STIHL eller VIKING!



Advarsel om farlig elektrisk spenning.

Personer som på grunn av begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner ikke er i stand til å betjene maskinen, skal kun bruke den under oppsyn eller etter instruks fra en ansvarlig person.

Hold øye med barn for å forsikre deg om at de ikke leker med maskinen.

Skal kun brukes til å lade geometrisk passende STIHL batterier med en kapasitet på maksimalt 50 Ah og en spenning på maksimalt 42 Volt.

Oppladingen starter automatisk når batteriet settes inn i laderen. Når batteriet er fulladet, slås laderen automatisk av.

Defekte, skadde eller deformerte batterier skal ikke lades opp.

Laderen skal bare kobles til den nettspenningen og nettfrekvensen som er angitt på typeskiltet, og den skal kobles til en lett tilgjengelig stikkontakt.

Defekte eller skadde ladere skal ikke brukes.

Ikke åpne laderen.

Laderen skal oppbevares utilgjengelig for barn.



Beskytt apparatet mot regn og fuktighet.



Skal bare brukes og oppbevares i lukkede og tørre rom.

Bruk laderen ved omgivelsestemperaturer på mellom +5 °C og +40 °C.

Laderen skal ikke tildekkes, den må kunne avkjøles uhindret.

Laderens kontakter skal aldri kobles til metallgjenstander (f.eks. spiker, mynter, smykker) (kortsluttes). Laderen kan ta skade ved kortslutning.

Trekk ut støpselet umiddelbart ved røykutvikling eller brann i laderen.

Ikke stikk gjenstander inn i luftslissene på laderen – fare for elektrisk støt eller kortslutning.

Må ikke brukes på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler) eller i lett brennbare omgivelser – brannfare!

Skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser, det vil si i omgivelser der det er brennbare væsker (damper), gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller gass – eksplosjonsfare!



Kontroller strømledningen på laderer regelmessig for skader. Ved skader på den elektriske ledningen må støpselet straks trekkes ut – livsfare på grunn av strømstøt!

Ikke dra i ledningen for å trekke støpselet ut av stikkontakten, ta alltid tak i selve støpselet. Skadde strømledninger skal repareres av elektriker.

Ikke bruk strømledningen til andre formål, f.eks. til å bære eller henge opp laderen i.

Ikke bruk skjøteledninger som ikke er i forskriftsmessig stand.

Legg og merk ledningen slik at den ikke blir skadet, og ingen kommer i fare – unngå snublefare.

Reduser faren for elektrisk støt ved å:

- koble apparatet til strømnettet kun via en forskriftsmessig installert stikkontakt
- bruke strømledninger og støpsler med feilfri isolering
- trekke ut støpselet til laderen etter bruk.

EU samsvarserklæring

Denne maskinen produseres og selges i samsvar med følgende direktiver: 2006/95/EF, 2004/108/EF (frem til 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016) og 2011/65/EF

Hele samsvarserklæringen fås hos: ①

Tekniske data

AL 100

Nominell spenning: 220-240 V, 50 Hz

Nominell effekt: 75 W

Ladestrøm: 1,6 A

Beskyttelsesklasse: II,

AL 300

Nominell spenning: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nominell effekt: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Ladestrøm: 6,5 A

Beskyttelsesklasse: II,

AL 500

Nominell spenning: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nominell effekt: 570 W / 580 W³⁾

Ladestrøm: 12 A

Beskyttelsesklasse: II,

¹⁾ 220 V utførelse for Brasil

²⁾ 127 V utførelse for Brasil

³⁾ 100 V 100 V utførelse for Japan

Ladetider:

www.stihl.com/charging-times

Bezpečnostní pokyny



Bezpodmínečně dbát na níže uvedené upozornění ohledně hrozícího nebezpečí.



Bezpodmínečně dbát na návod k použití akumulátorem poháněného stroje STIHL resp. VIKING!



Varování před nebezpečným elektrickým napětím.

Osoby, které z důvodů omezených fyzických, sensorických nebo duševních schopností nejsou stavu stroj bezpečně obsluhovat, smějí s ním pracovat pouze pod dohledem nebo po instruktaži ze strany zodpovědné osoby.

Dávat pozor na děti, aby bylo zajištěno, že si nebudou se strojem hrát.

Používat pouze k nabíjení geometricky vhodných akumulátorů STIHL s kapacitou až do maximálně 50 Ah a s napětím až maximálně 42 voltů.

Proces nabíjení se spouští automaticky, když je akumulátor vsazen do nabíječky. Jakmile je akumulátor úplně nabitý, nabíječka se automaticky vypne.

Nikdy nenabíjet defektní, poškozené či deformované akumulátory.

Nabíječku napojovat pouze na síťové napětí a síťové kmitočty, uvedené na typovém štítku – nabíječku napojovat pouze na dobře přístupnou zásuvku.

Nikdy nepoužívat defektní či poškozenou nabíječku.

Nabíječku nikdy neotvírat.

Nabíječku skladovat mimo dosah dětí.



Chránit před deštěm a vlhkem.



Používat a skladovat pouze v uzavřených a suchých prostorách.

Nabíječku provozovat za okolních teplot v rozmezí od +5°C až do +40°C.

Nabíječku nikdy ničím nezakrývat, zajistit se tím její ničím neomezené chlazení.

Kontakty nabíječky nikdy nespojovat (nezkratovat) žádnými kovovými předměty (např. hřebíky, mincemi, šperky). Nabíječka se může zkratem poškodit.

Jakmile se začne z nabíječky kouřit nebo se v ní objeví oheň, okamžitě vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky.

Nikdy nestrkat žádné předměty do větracích žeber nabíječky – hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem resp. zkrat.

Nikdy ji neprovozovat na snadno vznětlivém podkladu (např. papíru, textilních) resp. ve snadno vznětlivém prostředí – hrozí nebezpečí požáru!

Nikdy ji neprovozovat v prostředí ohroženém explozí, tedy v žádném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny (výpary), plyny nebo vznětlivé prachy. Nabíječky mohou produkovat jiskry, které by mohly prach či výpary zapálit – hrozí nebezpečí exploze!



Pravidelně kontrolovat nepoškozený stav přípojovacího kabelu nabíječky. V případě poškození přípojovacího kabelu okamžitě vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky – hrozí životu nebezpečný úraz elektrickým proudem!

Vidlici nevytahovat ze síťové zásuvky zatažením za přípojovací kabel, nýbrž vidlici uchopit a pak ji vytáhnout.

Poškozený přípojovací kabel nechat opravit odborným elektrotechnikem.

Přípojovací kabel nikdy nepoužívat k jinému než patřičnému účelu, nikdy např. za něj nabíječku nenosit, nikdy ji za něj nazavěšovat.

Je zakázáno používat předpisům neodpovídající přípojovací kabely.

Přípojovací kabel vést a označit tak, aby nemohlo dojít k jeho poškození a aby nikdo nemohl být ohrožen – zabránit hrozícímu nebezpečí zakopnutí.

Jak zabránit nebezpečí úrazu elektrickým proudem:

- Elektrické připojení provádět pouze na předpisově instalovanou zásuvku.
- Izolace přípojovacího kabelu a vidlice musejí být v dokonalém stavu.

Po použití nabíječky vytáhnout elektrickou vidlici z elektrické zásuvky.

Potvrzení výrobce o konformitě CE

Tento přístroj je vyroben a uveden na trh v souladu s níže uvedenými směrnici: 2006/95/EG, 2004/108/EG (až 19.04.2016), 2014/30/EU (od 20.04.2016) a 2011/65/EG. Kompletní potvrzení výrobce o konformitě lze získat u: ①

Technická data

AL 100

Jmenovité napětí: 220-240 V, 50 Hz
 Jmenovitý výkon: 75 W
 Nabíjecí proud: 1,6 A
 Kategorie ochrany: II,

AL 300

Jmenovité napětí: 220-240 V, 50 Hz
 220 V, 60 Hz¹⁾
 127 V, 60 Hz²⁾
 100 V, 50-60 Hz³⁾
 Jmenovitý výkon: 290 W / 300 W²⁾³⁾
 Nabíjecí proud: 6,5 A
 Kategorie ochrany: II,

AL 500

Jmenovité napětí: 220-240 V, 50 Hz
 100 V, 50-60 Hz³⁾
 Jmenovitý výkon: 570 W / 580 W³⁾
 Nabíjecí proud: 12 A
 Kategorie ochrany: II,

¹⁾ 220 V provedení pro Brazílii

²⁾ 127 V provedení pro Brazílii

³⁾ 100 V provedení pro Japonsko

Délka doby nabíjení:

www.stihl.com/charging-times

Biztonsági tudnivalók

Feltétlenül be kell tartani az alábbi, veszélyre felszólító figyelmeztetéseket.



Feltétlenül vegye figyelembe az akkumulátorról működő STIHL, illetve VIKING berendezések használati utasításait!



Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre.

Olyan személyek, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik miatt nem tudják a berendezést biztonságosan kezelni, csak felelős személy felügyelete mellett vagy annak utasításai szerint dolgozhatnak a berendezéssel.

Vigyázzni kell, nehogy gyermekek játszanak a berendezéssel.

Csak méreteiben megfelelő, maximum 50 Ah kapacitású és 42 V feszültségű STIHL akkumulátorok töltéséhez használható.

A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, amikor az akkut behelyezzük a töltőkészülékbe. Amint teljesen feltöltődött az akkumulátor, a töltőkészülék automatikusan kikapcsolódik.

Ne töltsön hibás, sérült vagy deformálódott akkumulátorokat.

Az akkumulátortöltő készüléket kizárólag az adattáblán jelölt feszültségű és frekvenciájú hálózatra szabad rákapcsolni – Az akkumulátortöltő készüléket csak jól hozzáférhető dugaszolóaljzatba szabad bekötni.

Nem szabad hibás vagy sérült akkumulátortöltő készüléket használni.

Az akkumulátortöltő készüléket nem szabad felnyitni. Az akkumulátortöltő készülék gyermekektől távol tartandó.



Óvja az esőtől és a nedvességtől.



Csak zárt, száraz helyiségben használja és tárolja.

Az akkumulátortöltő készüléket +5 °C-tól +40 °C-ig terjedő környezeti hőmérsékleten szabad használni.

Ne takarja le az akkumulátortöltő készüléket, mert csak így biztosítható annak akadálytalan lehűlése.

Az akkumulátortöltő készülék érintkezőit soha ne kapcsolja össze (zárja rövidre) fém tárgyakkal (pl. szegek, érmék, ékszerek). Az akkumulátortöltő készüléket a rövidzárlat megrongálhatja.

Ha füstöt, vagy tüzet észlel, azonnal húzza ki a dugaszoló aljzatból az akkumulátortöltő készüléket.

Ne dugjon semmilyen tárgyat az akkumulátortöltő készülék szellőzőnyílásába – Fennáll az áramütés, ill. a rövidzárlat veszélye.

Ne tegye gyúlékony alapzatra (pl. papír, szövet), illetve ne használja gyúlékony környezetben – Tűzveszély!

Ne használja robbanásveszélyes környezetben, vagyis olyan helyen, ahol éghető folyadékok (gőzök), gázok, vagy por van jelen. Az akkumulátortöltő készülékben szikra keletkezhet, amely lángra lobbanthatja a port, vagy a gőzöket – Robbanásveszély!



Rendszeresen ellenőrizze az akkumulátortöltő készülék csatlakozóvezetékeinek épségét. Ha a csatlakozóvezeték megsérült, akkor azonnal húzza ki a hálózati dugaszt – Életveszély áramütés miatt!

A hálózati csatlakozóvezetékét ne annak rángatásával, hanem mindig a hálózati dugaszolón fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból. A megrongálódott csatlakozóvezetékét villanszerelővel javíttassa meg.

A csatlakozóvezetékét ne használja szokásostól eltérő célra, pl. ne annál fogva vigye, ill. akassza fel a készüléket.

Az előírásoknak nem megfelelő csatlakozóvezetéseket nem szabad használni.

A csatlakozóvezetékét úgy helyezze el és jelölje meg, hogy az ne sérülhessen meg és senki se legyen veszélyeztetve – kerülje a botlásveszélyt.

Az áramütés veszélyének elkerülése:

- Az elektromos csatlakozáshoz csakis előírás szerint felszerelt dugaszolóaljzatot szabad használni.
- A csatlakozóvezeték szigetelése és a dugasz legyen kifogástalan állapotban.

Az töltőkészülék használatának befejeztével húzza ki a dugaszt.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Ennek a berendezésnek a gyártása és forgalomba hozatala a következő irányelvekkel összhangban történt: 2006/95/EK, 2004/108/EK (2016.04.19-ig), a 2014/30/EU (2016.04.20-tól) és a 2006/95/EK.

A teljes megfeleléségi nyilatkozat beszerezhető a következő címen: ①

Műszaki adatok**AL 100**

Névleges feszültség:	220-240 V, 50 Hz
Névleges teljesítmény:	75 W
Töltőáram:	1,6 A
Védelmi osztály:	II,

AL 300

Névleges feszültség:	220-240 V, 50 Hz 220 V, 60 Hz ¹⁾ 127 V, 60 Hz ²⁾ 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Névleges teljesítmény:	290 W / 300 W ²⁾³⁾
Töltőáram:	6,5 A
Védelmi osztály:	II,

AL 500

Névleges feszültség:	220-240 V, 50 Hz 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Névleges teljesítmény:	570 W / 580 W ³⁾
Töltőáram:	12 A
Védelmi osztály:	II,

¹⁾ 220 V Brazíliába szállított kiviteli változat

²⁾ 127 V Brazíliába szállított kiviteli változat

³⁾ 100 V Japánba szállított kiviteli változat

Töltési idők: www.stihl.com/charging-times

Indicações de segurança



É imprescindível observar as indicações seguintes referentes aos perigos.



É imprescindível observar as Instruções de serviço do aparelho alimentado a bateria da STIHL resp. da VIKING!



Aviso contra a tensão eléctrica perigosa.

As pessoas que não são capazes, devido à capacidade física, sensorial ou mental limitada, de manejar seguramente o aparelho, devem unicamente trabalhar com este sob vigilância ou segundo as instruções de uma pessoa responsável.

Vigiar as crianças para assegurar que estas não jogam com o aparelho.

Utilizar unicamente para carregar baterias geometricamente adequadas da STIHL com uma capacidade até 50 Ah no máximo e uma tensão de 42 Volts no máximo

O processo de carga arranca automaticamente quando a bateria é colocada no carregador. Quando a bateria é carregada completamente, o carregador desliga-se automaticamente.

Não carregar baterias defeituosas, danificadas nem deformadas.

Só ligar o carregador à tensão de rede e à frequência de rede indicadas na placa do tipo - só ligar o carregador a uma tomada de corrente facilmente acessível.

Não utilizar um carregador defeituoso nem danificado.

Não abrir o carregador.

Guardar o carregador fora do alcance de crianças.

Protegê-lo contra chuva e humidade.



Utilizá-lo e guardá-lo unicamente em espaços fechados e secos.

Accionar o carregador com temperaturas ambientes de +5 °C a +40 °C.

Não cobrir o carregador para que este possa arrefecer-se sem impedimento.

Nunca ligar (curto-circuitar) os contactos do carregador a objectos metálicos (por exemplo pregos, moedas, jóias). O carregador pode ser danificado por um curto-circuito.

Tirar imediatamente a ficha de rede no caso de um desenvolvimento de fumo ou de um fogo no carregador.

Não introduzir objectos nas fendas de ventilação de carregador - perigo de um choque causado pela corrente eléctrica resp. de um curto-circuito.

Não accioná-lo num solo facilmente inflamável (por exemplo papel, têxteis) resp. num ambiente facilmente combustível - perigo de incêndio!

Não accioná-lo num ambiente ameaçado por explosões, quer dizer numa zona onde se encontram líquidos combustíveis (vapores), gases ou poeiras. Os carregadores podem produzir faíscas que podem inflamar o pó e os vapores - perigo de explosão!



Verificar regularmente se a linha de conexão do carregador está danificada.

Tirar imediatamente a ficha de rede quando a linha de conexão está danificada - perigo de vida por um choque causado pela corrente eléctrica!

Não tirar a ficha de rede da tomada de corrente ao puxar na linha de conexão, mas pegá-la sempre na ficha de rede. Mandar reparar a linha de conexão danificada por um electricista especializado.

Não afastar a linha de conexão da sua finalidade, por exemplo para transportar ou suspender o carregador.

As linhas de conexão não correspondentes às prescrições não devem ser utilizadas.

Instalar e marcar a linha de conexão de tal modo que esta não seja danificada, e que ninguém possa ser posto em perigo - evitar o perigo de tropeçar.

Reduzir o perigo de um choque causado pela corrente eléctrica por:

Conexão eléctrica unicamente numa tomada de corrente devidamente instalada

Isolamento da linha de conexão e da ficha num estado impecável

Tirar a ficha de rede depois de ter utilizado o carregador.

Declaração de conformidade CE

Este aparelho é fabricado em conformidade com as normas seguintes, e posto em circulação: 2006/95/CE, 2006/42/CE, 2004/108/CE (a partir de 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016) e 2006/95/CE.

A declaração de conformidade completa pode ser adquirida em: ①

Dados técnicos

AL 100

Tensão nominal: 220-240 V, 50 Hz

Capacidade nominal: 75 W

Corrente de carga: 1,6 A

Classe de protecção: II,

AL 300

Tensão nominal: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Capacidade nominal: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Corrente de carga: 6,5 A

Classe de protecção: II,

AL 500

Tensão nominal: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Capacidade nominal: 570 W / 580 W³⁾

Corrente de carga: 12 A

Classe de protecção: II,

¹⁾ Execução de 220 V para o Brasil

²⁾ Execução de 127 V para o Brasil

³⁾ Execução de 100 V para o Japão

Períodos de carga:

www.stihl.com/charging-times

Bezpečnostné upozornenia

Bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce upozornenia na nebezpečenstvá.



Bezpodmienečne dodržiavajte návod na obsluhu náradia STIHL, resp. VIKING poháňaného akumulátorom!



Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím.

Osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami majú náradie obsluhovať len pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak od nej dostanú pokyny týkajúce sa používania náradia.

Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú s náradím hrať.

Používajte nabíjačku len na nabíjanie geometricky vhodných akumulátorov STIHL s kapacitou do maximálne 50 Ah a napätím do maximálne 42 V.

Nabíjanie sa spustí automaticky, keď sa akumulátor vloží do nabíjačky. Ak je akumulátor úplne nabitý, nabíjačka sa automaticky vypne.

Nenabíjajte chybné, poškodené alebo deformované akumulátory.

Nabíjačku pripojte len na sieťové napätie a sieťovú frekvenciu, ktoré sú uvedené na typovom štítku – nabíjačku pripojte len na dobre prístupnú zásuvku.

Nepoužívajte chybnú alebo poškodenú nabíjačku.

Nabíjačku neotvárajte.

Nabíjačku uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od detí.



Chránite pred dažďom a vlhkosťou.



Používajte a skladujte len v uzavretých priestoroch.

Prevádzkujte nabíjačku pri teplotách okolia medzi +5°C až +40°C.

Nabíjačku neprikrývajte, aby sa mohla bez zábran chladieť.

Kontakty nabíjačky nikdy nespájajte s kovovými predmetmi (napr. klince, mince, šperky) (skratovanie). Nabíjačka sa môže skratom poškodiť.

Pri tvorbe dymu alebo vzniku ohňa v nabíjačke okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.

Nestrkajte do vetracích otvorov nabíjačky žiadne predmety – nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom alebo skratu.

Nikdy neprevádzkujte na ľahko horľavom podklade (napr. papier, textilie), resp. v ľahko horľavom okolí – nebezpečenstvo požiaru!

Neprevádzkujte v prostredí ohrozenom výbuchom, teda v prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny (pary), plyny alebo prach. Nabíjačky môžu vytvárať iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť – nebezpečenstvo výbuchu!



Pravidelne prekontrolujte prírodný kábel nabíjačky z hľadiska poškodení. Pri poškodení prírodného kábla okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku – ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom!

Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo sieťovej zásuvky ťahaním za prírodný kábel, ale vždy uchopením za sieťovú zástrčku. Poškodený prírodný kábel nechajte opraviť kvalifikovanému elektrikárovi.

Nepoužívajte prírodný kábel mimo určeného účelu, napr. na nosenie alebo zavesenie nabíjačky.

Predpisom nezodpovedajúce prírodné káble sa nesmú používať.

Prírodný kábel položte a označte tak, aby nedošlo k jeho poškodeniu a aby nikoho neohrozoval – zabráňte nebezpečenstvu potknutia.

Zabráňte nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom:

- Elektrický kábel zapojte iba do predpisovo nainštalovanej zásuvky.
- Izolácia prírodného kábla a zástrčky musia byť v bezchybnom stave.

Po použití nabíjačky vytiahnite sieťovú zástrčku.

ES vyhlásenie o zhode

Toto náradie bolo vyrobené a uvedené na trh v súlade s nasledujúcimi smernicami: 2006/95/ES, 2004/108/ES (do 19.4.2016), 2014/30/EÚ (od 20.4.2016) a 2011/65/ES.

Úplné znenie vyhlásenia o zhode je dostupné u: ①

Technické údaje**AL 100**

Menovité napätie: 220-240 V, 50 Hz

Menovitý výkon: 75 W

Nabíjací prúd: 1,6 A

Trieda krytia: II,

AL 300

Menovité napätie: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Menovitý výkon: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Nabíjací prúd: 6,5 A

Trieda krytia: II,

AL 500

Menovité napätie: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Menovitý výkon: 570 W / 580 W³⁾

Nabíjací prúd: 12 A

Trieda krytia: II,

¹⁾ 220 V vyhotovenie pre Brazíliu

²⁾ 127 V vyhotovenie pre Brazíliu

³⁾ 100 V vyhotovenie pre Japonsko

Doby nabíjania:

www.stihl.com/charging-times

Veiligheidsinstructies



De volgende aanwijzingen met betrekking tot gevaarlijke situaties beslist in acht nemen.



Beslist de aanwijzingen in de handleiding van het op een accu werkende STIHL, resp. VIKING apparaat letten!



Waarschuwing voor gevaarlijke, elektrische spanning.

Personen die naar aanleiding van beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten niet in staat zijn het apparaat veilig te bedienen, mogen alleen onder toezicht of op aanwijzingen van een verantwoordelijke persoon hiermee werken.

Kinderen onder toezicht houden om er zeker van te zijn dat deze niet met het apparaat kunnen spelen.

Alleen gebruiken voor het laden van geometrisch passende STIHL accu's met een capaciteit van maximaal 50 Ah en een spanning van maximaal 42 volt.

De laadprocedure start automatisch, als de accu in de acculader wordt geplaatst. Als de accu geheel is geladen, schakelt de acculader automatisch uit.

Geen defecte, beschadigde of vervormde accu's laden.

De acculader alleen op de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie aansluiten – de acculader altijd op een goed bereikbare contactdoos aansluiten.

Geen defecte of beschadigde acculader gebruiken.

De acculader niet demonteren.

De acculader buiten bereik van kinderen bewaren.



Beschermen tegen regen en vocht.



Alleen gebruiken en bewaren in afgesloten en droge ruimtes.

De acculader gebruiken bij omgevingstemperaturen tussen +5°C en +40°C.

De acculader niet afdekken zodat deze ongehinderd kan afkoelen.

De contacten van de acculader nooit met metalen voorwerpen (bijv. spijkers, munten, sieraden) doorverbinden (kortsluiten).

De acculader kan door kortsluiting worden beschadigd.

Bij rookontwikkeling of vuur in de acculader direct de netsteker lostrekken.

Geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de acculader steken – kans op elektrische schokken, resp. kortsluiting.

Niet gebruiken op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel), resp. in een brandbare omgeving – brandgevaar!

Niet gebruiken in een omgeving met explosiegevaar, dus in een omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen (dampen), gassen of stoffen bevinden. De acculaders kunnen vonken veroorzaken, waardoor stoffen of dampen kunnen ontbranden – explosiegevaar!



De netkabel van de acculader regelmatig op beschadigingen controleren. Bij beschadiging van de netkabel direct de netsteker uit de contactdoos trekken – levensgevaar door elektrische schokken!

De netsteker nooit uit de contactdoos trekken door aan de netkabel te trekken, maar door de netsteker vast te pakken. Een beschadigde netkabel laten repareren door een elektricien.

De netkabel niet voor andere doeleinden gebruiken, bijv. om de acculader te dragen of op te hangen.

Netkabels die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet worden gebruikt.

De netkabel zo neerleggen en markeren, dat deze niet kan worden beschadigd en niemand in gevaar wordt gebracht – struikelgevaar voorkomen.

Kans op stroomschokken verkleinen door:

- Elektrische aansluiting alleen via een volgens voorschrift geïnstalleerde contactdoos
- Isolatie van netkabel en steker in goede staat

Na gebruik van de acculader, de netsteker uit de contactdoos trekken.

EG-conformiteitsverklaring

Dit apparaat werd in overeenstemming met de volgende richtlijnen geproduceerd en gedistribueerd:

2006/95/EG, 2004/108/ES (do 19.4.2016), 2014/30/EU (od 20.4.2016) a 2011/65/ES.

De complete conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij: ①

Technische gegevens

AL 100

Nominale spanning:	220-240 V, 50 Hz
Nominaal vermogen:	75 W
Laadstroom:	1,6 A
Beveiligingsklasse:	II,

AL 300

Nominale spanning:	220-240 V, 50 Hz 220 V, 60 Hz ¹⁾ 127 V, 60 Hz ²⁾ 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Nominaal vermogen:	290 W / 300 W ²⁾³⁾
Laadstroom:	6,5 A
Beveiligingsklasse:	II,

AL 500

Nominale spanning:	220-240 V, 50 Hz 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Nominaal vermogen:	570 W / 580 W ³⁾
Laadstroom:	12 A
Beveiligingsklasse:	II,

¹⁾ 220 V uitvoering voor Brazilië

²⁾ 127 V uitvoering voor Brazilië

³⁾ 100 V uitvoering voor Japan

Laadtijden: www.stihl.com/charging-times

Указания по технике безопасности



Обязательно соблюдайте нижеследующие предупреждения.



В обязательном порядке соблюдать указания руководства по эксплуатации аккумуляторного устройства производства компании STIHL или

VIKING!



Предостережение от опасного электрического напряжения

Люди, которые из-за ограниченной физической, сенсорной либо психической способности не в состоянии надёжно управлять агрегатом, могут работать с ним только под присмотром либо под поручительство ответственного лица.

Присматривать за детьми, чтобы гарантировать, что они не будут играть с агрегатом.

Применять только для зарядки геометрически подходящих аккумуляторов марки STIHL с максимальной производительностью до 50 Ач и максимальным напряжением до 42 Вольт.

Процесс зарядки запускается автоматически, как только аккумулятор вставлен в устройство. Если аккумулятор полностью заряжен, то зарядное устройство отключается автоматически.

Не заряжать неисправные, повреждённые или деформированные аккумуляторы.

Зарядное устройство подсоединять только к указанному на серийной табличке напряжению и частоте сети – зарядное устройство подсоединять только к хорошо доступной штепсельной розетке.

Не использовать неисправное либо повреждённое зарядное устройство.

Зарядное устройство не открывать.

Зарядное устройство хранить в недоступном для детей месте.



Предохранять от дождя и влаги.



Использовать и хранить только в закрытых и сухих помещениях.

Эксплуатировать зарядное устройство при температуре окружающей среды между +5°C и +40°C.

Зарядное устройство не прикрывать, чтобы оно могло беспрепятственно охлаждаться.

Контакты зарядного устройства никогда не перемывать

металлическими предметами (например, гвозди, монеты, украшения) (короткое замыкание).

Зарядное устройство может быть повреждено коротким замыканием.

При дымообразовании или возникновении огня в зарядном устройстве немедленно вынуть штепсельную вилку.

Не вставлять какие-либо предметы в вентиляционные отверстия зарядного устройства – опасность поражения электрическим током или короткого замыкания.

Не эксплуатировать на легко воспламеняющейся поверхности (например, бумаге, ткани) либо в легко воспламеняющейся среде – опасность пожара!

Не эксплуатировать во взрывоопасной среде, т.е. в окружении, в котором находятся горючие жидкости (пары), газы или пыль.

Зарядные устройства могут генерировать искры, которые, в свою очередь, могут воспламенить пыль либо пары – опасность взрыва!



Соединительный провод устройства следует регулярно проверять на наличие повреждений. При повреждении соединительного провода немедленно извлечь из розетки штепсельную вилку – опасность для жизни вследствие поражения электрическим током!

При вынимании штепсельной вилки из штепсельной розетки не тянуть за кабель, а всегда брать непосредственно за вилку. Ремонт повреждённого соединительного кабеля поручить специалисту электрику.

Соединительный провод запрещается использовать не по назначению, например, для переноса или подвешивания устройства.

Не соответствующие предписаниям соединительные кабели к использованию запрещены.

Соединительный провод уложить и обозначить таким образом, чтобы не повредить его и чтобы никто не подвергался опасности – о провод можно споткнуться.

Уменьшить опасность поражения электрическим током можно следующим образом:

- электропитание подключается только к штепсельной розетке, монтированной согласно предписаниям,
- изоляция соединительного кабеля и вилки в безупречном состоянии.

После использования зарядного устройства извлеките вилку соединительного кабеля.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Данное устройство изготавливается и продается в соответствии со следующими инструкциями: 2006/95/EG, 2004/108/EG (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016) и 2011/65/EG.

Полный текст сертификата соответствия можно получить у: ①

Технические данные

AL 100

Номинальное напряжение: 220-240 В, 50 Гц

Номинальная мощность: 75 Вт

Зарядный ток: 1,6 А

Класс защиты: II,

AL 300

Номинальное напряжение: 220-240 В, 50 Гц
220 В, 60 Гц¹⁾
127 В, 60 Гц²⁾
100 В, 50-60 Гц³⁾

Номинальная мощность: 290 Вт / 300 Вт²⁾³⁾

Зарядный ток: 6,5 А

Класс защиты: II,

AL 500

Номинальное напряжение: 220-240 В, 50 Гц
100 В, 50-60 Гц³⁾

Номинальная мощность: 570 Вт / 580 Вт³⁾

Зарядный ток: 12 А

Класс защиты: II,

- 1) 220 В Модификация для Бразилии
- 2) 127 В Модификация для Бразилии
- 3) 100 В Модификация для Японии

Время зарядки:

www.stihl.com/charging-times

Drošības norādījumi



Noteikti ņemiet vērā tālāk minētos drošības norādījumus.



Obligāti ievērojiet ar akumulatoru darbināmās STIHL vai VIKING ierīces lietošanas pamācību!



Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu.

Personas, kas ierobežotu fizisko, garīgo vai uztveres spēju dēļ nav spējīgas droši lietot šo ierīci, ar to drīkst strādāt tikai citu personu uzraudzībā vai saskaņā ar atbildīgās personas norādījumiem.

Uzraugiet bērnus, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar ierīci.

Lādējiet ar tiem tikai ģeometriski piemērotus oriģinālos STIHL akumulatorus ar jaudu līdz maksimāli 50 Ah un spriegumu līdz maksimāli 42 voltiem.

Uzlādes process sākas automātiski, kad akumulators tiek ievietots lādētājā. Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētājs automātiski izslēdzas.

Nelādējiet darbnerīgus, bojātus vai deformētus akumulatorus.

Lādētāju drīkst pieslēgt tikai tādām tīkla spriegumam un tīkla frekvencei, kas norādīta uz ierīces identifikācijas datu plāksnītes, pieslēgšanai izmantojot tikai ērti pieejamu kontaktlīgzdu.

Nelietojiet lādētāju, ja tas nedarbojas vai ir bojāts.

Lādētāju nedrīkst atvērt.

Uzglabājiet lādētāju bērniem nepieejamā vietā.



Sargājiet to no lietuses un mitruma.



Lietojiet un uzglabājiet ierīci tikai slēgtās un sausās telpās.

Lādētāju drīkst darbināt apkārtējā temperatūrā no +5 °C līdz +40 °C.

Lai netraucētu lādētāja atdzišanu, to nedrīkst aizsegst vai pārklāt.

Nekad nesavienojiet lādētāja kontaktus ar metāla priekšmetiem (piemēram, naglām, monētām, rotaslietām) (neveidojiet īsslēgumu). Īssavienojums var sabojāt lādētāju.

Ja parādās dūmi vai uguns, nekavējoties atvienojiet lādētāja kontaktdakšu no tīkla.

Nebāziet uzlādes ierīces ventilācijas spraugās priekšmetus – elektriskā trieciena vai īssavienojuma briesmas.

Darbības laikā nenovietojiet lādētāju uz viegli uzliesmojoša materiāla (piemēram, papīra, tekstilmateriāla) vai ugunsnedrošā vidē – aizdegšanās risks!

Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, respektīvi, vidē, kurā atrodas degoši šķidrumi (tvaiki), gāzes vai putekļi. Lādētāji var radīt dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus – sprādzienbīstamība!



Regulāri pārbaudiet, vai nav bojāts lādētāja pieslēguma vads. Ja pieslēguma vads ir bojāts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu – strāvas trieciens apdraud dzīvību!

Lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktlīgzdas, tā nevis jāvelk aiz kabeļa, bet jāsatver aiz kontaktdakšas korpusa. Bojātu pieslēguma vadu uzdodiet salabot elektrotehnikas speciālistam.

Neizmantojiet pieslēguma vadu neparedzētiem mērķiem, piemēram, lādētāja pārnēsāšanai vai pakarināšanai.

Nedrīkst lietot tādus pieslēguma vadus, kas neatbilst spēkā esošo normatīvu prasībām.

Pieslēguma vads jānovieto un jāapzīmē tā, lai to nevarētu sabojāt un neviens netiktu apdraudēts – novērsiet pakļūšanas risku.

Samaziniet strāvas trieciena risku:

– elektriskajam pieslēgumam lietojiet tikai atbilstīgi noteikumiem ierīkotu kontaktlīgzdu.

– Pārbaudiet, vai pieslēguma vada un kontaktdakšas izolācija ir nevainojamā stāvoklī.

Pēc lādētāja lietošanas izvelciet kontaktdakšu.

EK atbilstības deklarācija

Šī ierīce tiek izgatavota un laista aprīvē saskaņā ar šādām direktīvām: 2006/95/EK, 2004/108/EK (līdz 19.04.2016.), 2014/30/ES (sākot no 20.04.2016.) un 2011/65/EK.

Pilnu atbilstības deklarāciju var saņemt no: ①

Tehniskie parametri

AL 100

Nominālais 220-240 V, 50 Hz
spriegums:

Nominālā jauda: 75 W

Uzlādes strāvas 1,6 A
stiprums:

Aizsardzības II,

AL 300

Nominālais 220-240 V, 50 Hz
spriegums: 220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nominālā jauda: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Uzlādes strāvas 6,5 A
stiprums:

Aizsardzības II,

AL 500

Nominālais 220-240 V, 50 Hz
spriegums: 100 V, 50-60 Hz³⁾

Nominālā jauda: 570 W / 580 W³⁾

Uzlādes strāvas 12 A
stiprums:

Aizsardzības II,

¹⁾ 220 V versija lietošanai Brazīlijā

²⁾ 127 V versija lietošanai Brazīlijā

³⁾ 100 V versija lietošanai Japānā

Uzlādes ilgums:

www.stihl.com/charging-times



안전 수칙



다음 정보 및 경고를 반드시 준수하십시오.



STIHL 또는 VIKING 무선 동력 기계의 사용 설명서를 반드시 준수해야 합니다!



경고 : 위험 전압 .

신체, 감각 또는 정신적인 문제로 기계를 안전하게 사용하기 어려운 사람은 반드시 감독 또는 책임자의 지시 하에 기계를 사용해야 합니다 .

어린이가 기계를 만지지 않도록 지도하십시오 .

충전 시 , 최대 용량이 50Ah 이고 최대 전압이 42V 인 기하학적으로 일치하는 STIHL 배터리만 사용하십시오 .

배터리를 충전기에 삽입하면 자동으로 충전이 시작됩니다 . 배터리가 완전히 충전되면 충전기가 자동으로 중단됩니다 .

결함이 있거나 손상 또는 변형된 배터리를 충전하지 마십시오 .

충전기를 정격 플레이트에 명시된 주 전압 및 주 파수에만 연결하십시오 . - 충전기를 쉽게 접근할 수 있는 콘센트에만 연결하십시오 .

결함이 있거나 손상된 충전기는 사용하지 마십시오 .

충전기를 열지 마십시오 .

충전기를 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오 .



비와 습기로부터 보호하십시오 .



건조한 상태의 실내에서만 작동 및 보관하십시오 .

실내 온도가 +5°C 및 +40°C 사이인 장소에서 충전기를 사용하십시오 .

충전기가 정상적으로 냉각되도록 충전기를 덮어놓지 마십시오 .

충전기 접촉부와 금속 물체 (예 : 못 , 동전 , 보석류 등) 를 절대 연결하지 마십시오 . 단락이 발생합니다 .

단락으로 인해 충전기가 손상될 수 있습니다 .

충전기에서 연기가 나거나 불이 붙은 경우 , 전원 플러그를 즉시 뽑으십시오 .

충전기 환기구에 물체를 삽입하지 마십시오 . - 감전 또는 단락의 위험이 있습니다 .

쉽게 인화하는 물질(예: 종이, 천 등)에 사용하거나 쉽게 인화될 수 있는 장소에서 사용하지 마십시오 . “ 화재의 위험이 있습니다 !

가연성 액체 (연기) , 가스 또는 분진이 존재하는 환경과 같이 폭발 가능성이 있는 환경에서는 작동하지 마십시오 . 충전기가 스파크를 생성하여 먼지나 연기를 점화시킬 수 있어 폭발 위험이 있습니다 !



충전기에 연결되는 코드가 손상되지 않았는지 점검하십시오 . 연결 코드가 손상된 경우 즉시 플러그를 뽑으십시오 . - 감전의 위험이 있습니다 !

연결 코드는 절대로 케이블을 당기지 않고 항상 플러그를 잡고 뽑으십시오 . 손상된 연결 코드는 반드시 자격을 갖춘 전기 기술자가 수리해야 합니다 .

충전기를 운반하거나 매다는 등 다른 용도로 연결 코드를 사용하지 마십시오 .

사양을 준수하지 않는 연결 코드는 절대 사용하지 마십시오 .

손상 방지를 위해서나 타인이 다치지 않도록 전원 코드를 안전한 곳에 두고 표시를 해 두십시오 . “ 걸려 넘어질 수 있습니다 .

감전 위험을 줄이려면 :

반드시 충전기를 올바른 위치의 콘센트에 연결하십시오 . 전원 코드 및 플러그의 절연 상태에 이상이 없는지 확인하십시오 .

사용 후에는 충전기를 뽑아 두십시오 .

EC 적합성 선언서

이 장치는 다음 지침에 따라 제작 및 유통되었습니다 .
2006/95/EC, 2004/108/EC(2016년 4월 19일까지 유효) , 2014/30/EU(2016년 4월 20일부터 유효) 및 2011/65/EU.

적합성 선언서의 전체 내용은 다음에서 확인할 수 있습니다 .

기술 데이터

AL 100

정격 전압 : 220-240 V, 50 Hz
정격 전원 : 75 W
충전 전류 : 1,6 A
보호 등급 : II, II

AL 300

정격 전압 : 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾
정격 전원 : 290 W / 300 W²⁾³⁾
충전 전류 : 6,5 A
보호 등급 : II, II

AL 500

정격 전압 : 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾
정격 전원 : 570 W / 580 W³⁾
충전 전류 : 12 A
보호 등급 : II, II

1) 220V 브라질용 버전 !

2) 127V 브라질용 버전 !

3) 100V 일본용 버전

충전 횟수 : www.stihl.com/charging-times

Προφυλάξεις ασφαλείας



Τηρείτε οπωσδήποτε τις παρακάτω προφυλάξεις ασφαλείας.



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του μηχανήματος STIHL ή VIKING που θα τροφοδοτείται με αυτή την μπαταρία!



Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.

Ατομα τα οποία λόγω περιορισμένων σωματικών, αισθητηριακών ή ψυχικών ικανοτήτων δεν είναι σε θέση να χειρίζονται το μηχάνημα με ασφάλεια, επιτρέπεται να εργαστούν με αυτό μόνο υπό την επίβλεψη ή καθοδήγηση ενός υπεύθυνου ατόμου.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα σαν παιχνίδι.

Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών STIHL με κατάλληλα γεωμετρικά χαρακτηριστικά, με χωρητικότητα έως 50 Ah και μέγιστη τάση 42 Volt.

Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά αυτόματα, όταν τοποθετείτε τη μπαταρία μέσα στον φορτιστή. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, ο φορτιστής κλείνει αυτόματα.

Μην φορτίζετε μπαταρία που παρουσιάζει ελάττωμα, ζημιά ή παραμόρφωση.

Συνδέετε τον φορτιστή μόνο σε δίκτυο ρεύματος με την τάση και συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Συνδέετε τον φορτιστή μόνο σε εύκολα προσιτή πρίζα.

Μην χρησιμοποιείτε φορτιστή που παρουσιάζει ελάττωμα ή ζημιά.

Μην ανοίγετε τον φορτιστή.

Φυλάσσετε τον φορτιστή μακριά από παιδιά.



Προστατεύετε τον φορτιστή από τη βροχή και την υγρασία.



Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τον φορτιστή μόνο σε κλειστό, στεγνό χώρο.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από +5°C έως +40°C.

Μην σκεπάζετε τον φορτιστή, για να μην εμποδίζεται η ψύξη του.

Ποτέ μη συνδέετε τις επαφές του φορτιστή μεταξύ τους με μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. καρφιά, νομίσματα, κοσμήματα). Ο φορτιστής μπορεί να καταστραφεί από βραχυκύκλωμα.

Αν δημιουργείται καπνός ή φωτιά στον φορτιστή, αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα.

Μην περνάτε αντικείμενα μέσα στις σχισμές αερισμού του φορτιστή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος.

Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή όταν βρίσκεται πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, ύφασμα) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε εκρηκτικό περιβάλλον, δηλαδή σε περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά (ατμοί), αέρια ή σκόνη. Οι φορτιστές μπορούν να προκαλέσουν σπινθήρες που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών -- Κίνδυνος έκρηξης!



Ελέγχετε το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή τακτικά για ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο τροφοδοσίας, αποσυνδέστε αμέσως το φως από την πρίζα – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά πιάνετε πάντα το φως! Καλώδιο τροφοδοσίας που έχει ζημιά επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνο από ηλεκτροτεχνίτη.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άσχετους σκοπούς, π.χ. για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε τον φορτιστή.

Δεν επιτρέπεται η χρήση καλωδίων τροφοδοσίας που δεν ανταποκρίνονται στους κανονισμούς.

Τοποθετείτε και επισημαίνετε το καλώδιο τροφοδοσίας με κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην πάθει ζημιά και να μην προκαλεί κίνδυνο σε τρίτους. Αποφεύγετε τον κίνδυνο σκοντάμματος.

Μειώστε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας:

- Το καλώδιο τροφοδοσίας επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη πρίζα.
- Βεβαιώνετε ότι η μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας και του φως είναι σε άριστη κατάσταση.

Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Η συσκευή αυτή κατασκευάζεται και τίθεται στην κυκλοφορία σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:

2006/95/EK, 2006/42/EG, 2004/108/EG (έως 19.04.2016), 2014/30/EK (από 20.04.2016) και 2011/65/EK.

Την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης μπορείτε να λάβετε από: ①

Τεχνικά χαρακτηριστικά

AL 100

Ονομαστική τάση: 220-240 V, 50 Hz

Ονομαστική ισχύς: 75 W

Ρεύμα φόρτισης: 1,6 A

Κατ. προστασίας: II,

AL 300

Ονομαστική τάση: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Ονομαστική ισχύς: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Ρεύμα φόρτισης: 6,5 A

Κατ. προστασίας: II,

AL 500

Ονομαστική τάση: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Ονομαστική ισχύς: 570 W / 580 W³⁾

Ρεύμα φόρτισης: 12 A

Κατ. προστασίας: II,

1) Μοντέλο 220 V για Βραζιλία

2) Μοντέλο 127 V για Βραζιλία

3) Μοντέλο 100 V για Ιαπωνία

Χρόνοι φόρτισης:

www.stihl.com/charging-times

Emniyet kuralları

Takibi tehlike uyarılarına mutlaka uyunuz.



Mutlaka akü ile çalışan STIHL veya VIKING aletinin kullanma talimatına uyunuz!



Tehlikeli elektrik gerilimi uyarısı.

Fiziki, duyuşsal algılama veya zihinsel yönden engelli olduklarından dolayı aleti emin kullanamayan şahıslar sadece gözetim altında veya sorumlu başka bir şahsın vereceđi direktiflerle aleti kullanabilirler.

Alet ile oynamalarını emin şekilde engellemek için çocukları gözünüzden kaçırmayınız.

Sadece geometrik şekli uygun, kapasitesi maksimum 50 Ah olan ve voltajı 42 Volt'u aşmayan STIHL aküsü kullanınız.

Akü şarj cihazı içine yerleştirildiğinde şarj işlemi otomatik olarak başlatılır. Akü tam olarak şarj edildiğinde şarj aleti otomatik olarak kapanır.

Bozuk, hasarlı veya deforme olmuş aküleri şarj etmeyiniz.

Şarj aletini sadece modelini gösteren etiketteki belirtilen şebeke gerilimine ve frekansa takınız – şarj aletini sadece iyi erişilebilir bir prize takınız.

Bozuk veya hasarlı şarj aleti kullanmayınız.

Şarj aletini açmayınız.

Şarj aletini çocukların erişemeyeceđi yerde muhafaza ediniz.



Aleti yağmurdan ve nemden koruyunuz.



Aleti sadece kapalı ve kuru yerlerde kullanın ve muhafaza edin.

Şarj aletini ortam ısısı sadece +5°C ila +40°C olduğunda kullanın.

Hava alıp soğuması için şarj aletinin üstünü örtmeyiniz.

Şarj aletinin kontaklarını kesinlikle metal cisimler ile (örn. çivi, bozuk para, takı eşyası) birleştirmeyiniz (kısa devre yapma). Meydana gelebilecek kısa devre nedeniyle şarj aleti hasar görebilir.

Şarj aletinde duman veya ateş meydana geldiğinde hemen fişi prizden çekin.

Şarj aletinin havalandırma ızgarasına başka nesnelere sokmayınız – elektrik çarpması veya kısa devre tehlikesi bulunur.

Aleti kolay yanabilen zeminlerin üzerinde (örn. kâğıt, tekstil) kolay ateş alabilen yerlerde çalıştırmayınız – Yangın tehlikesi!

Patlamaya meyilli yerlerde aleti çalıştırmayın, yani etrafta yanabilen sıvılar (duman/buhar), gaz veya toz bulunuyorsa. Şarj aletlerinde tozu veya dumanı tutuşturabilen kıvılcıklar meydana gelebilir – Patlama tehlikesi!



Şarj aletininin uzatma kablolarını hasarlı olmamaları açısından düzenli olarak kontrol ediniz. Bağlantı kablosu hasarlıysa hemen fişi prizden çıkartınız – Hayati tehlike, elektrik çarparabilir!

Fişi aletin kablosundan tutup çekerek değil elinizle tutarak prizden çıkartınız.

Hasarlı bağlantı kablosunu uzman elektrik personeli tarafından tamir ettiriniz.

Bağlantı kablosunu amacı dışında kullanmayınız, örneğin şarj aletini taşımak veya bir yere asmak için.

Öngörülen şartlara uymayan bağlantı kablolarını sakın kullanmayınız.

Bağlantı kablolarını zarar verilemeyecek şekilde döşeyiniz ve işaretleyiniz – Tökezleme tehlikesini önleyiniz.

Elektrik çarpmasını şöyle önleyiniz:

– Elektrik bağlantısının fişini sadece öngörölmüş şekilde monte edilmiş prize takınız.

– Bağlantı kablolarının ve prizlerin izolasyonu eksiksiz bir durumda olsun.

Şarj aletini kullandıktan sonra fişi prizden çekip çıkartınız.

AB Uygunluk sertifikası

Bu alet takiben anılacak yönetmeliklere uygun olarak imal edilmiştir ve piyasaya sunulur: 2006/95/AT, 2004/108/AT (19.04.2016'ya kadar), 2014/30/AB (20.04.2016'dan itibaren) ve 2011/65/AB.

Komple uygunluk deklarasyonunun temin edileceđi yer: ①

Teknik veriler**AL 100**

Nominal gerilim: 220-240 V, 50 Hz

Anma gücü: 75 W

Şarj akımı: 1,6 A

Koruyucu sınıfı: II,

AL 300

Nominal gerilim: 220-240 V, 50 Hz

220 V, 60 Hz¹⁾

127 V, 60 Hz²⁾

100 V, 50-60 Hz³⁾

Anma gücü: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Şarj akımı: 6,5 A

Koruyucu sınıfı: II,

AL 500

Nominal gerilim: 220-240 V, 50 Hz

100 V, 50-60 Hz³⁾

Anma gücü: 570 W / 580 W³⁾

Şarj akımı: 12 A

Koruyucu sınıfı: II,

¹⁾ 220 V Brezilya'ya uyarlanmış versiyonu

²⁾ 127 V Brezilya'ya uyarlanmış versiyonu

³⁾ 100 V Japonya'ya uyarlanmış versiyonu

Şarj süresi:

www.stihl.com/charging-times

使用上の注意



下記の情報および警告事項を順守することは重要です。



STIHL または VIKING バッテリー パワーツールの取扱説明書を順守することが必須です。



警告：高電圧危険。

身体的、感覚的または精神的な能力に限界があるために本機を安全に操作することができない作業者は、責任者の監督下でまたは責任者からの指導を受けた上でのみ本機を使用することができます。

子どもが本機で遊ぶことがないように監督してください。

充電には、最大容量 50 Ah および最大電圧 42 V の適合した形状の STIHL 純正バッテリーのみを使用してください。

充電手順は、バッテリーが充電器に挿入されるとすぐに自動的に開始します。バッテリーが完全に充電されると、充電器は自動的にオフになります。

欠陥のある、損傷した、または変形したバッテリーを充電しないでください。

銘板に指定された電源電圧および電源周波数のみに充電器を接続してください - 充電器は簡単に手が届く壁コンセントのみに接続してください。

充電器は、欠陥または損傷がある場合は使用しないでください。

充電器を分解しないでください。

充電器は子供の手の届かないところに保管してください。



雨および湿気から保護してください。



屋内の乾燥した部屋でのみ、使用および保管してください。

充電器は、+5 °C ~ +40 °C の周囲温度で使用してください。

自然に冷却されるように、充電器を覆わないでください。

充電器の端子間を金属製物体（くぎ、硬貨、装身具など）で決して接続（短絡）しないでください。短絡すると、充電器を損傷することがあります。

充電器から煙や火が出た場合は、すぐに電源プラグを抜いてください。

充電器の換気スリットに物体を挿入しないでください - 感電および / または短絡の危険性があります。

可燃性の表面（紙や布など）の上や可燃性の環境で使用しないでください - 火災の危険があります。

爆発の可能性のある雰囲気、つまり可燃性液体（蒸気）、気体または粉塵を含む環境下で、使用しないでください。充電器は火花を発生することがあり、粉塵やガスに引火することがあります - 爆発の危険があります。



充電器の電源コードに損傷がないか定期的に確認してください。電源コードが損傷している場合は、直ちにプラグを抜いてください - 感電の危険があります！

ケーブルを引っ張って電源コードを抜かないでください：必ず電源プラグをつかんで引き抜いてください。損傷した電源コードは、電気専門技術者に修理を依頼してください。

電源コードは、充電器を運んだり吊り下げるなど、どのような他の目的にも使用しないでください。

仕様に適合しない接続コードは絶対に使用しないでください。

電源コードを、損傷しないように、人に危険がないように配線およびマーキングします - つまづく危険を回避できます。

感電の危険を低減するには：

充電器を、正しく取り付けられた電源コン

セントだけに接続します
電源コードおよびプラグの絶縁に欠陥がないことを確認します
使用後は充電器のプラグを抜きます。

EC 適合証明書

この製品は、次の規格に準拠して製造および流通されています：

2006/95/EC、2004/108/EC (2016 年 4 月 19 日まで)、2014/30/EU (2016 年 4 月 20 日以降) および 2011/65/EU。

完全な適合証明書は、次から入手できます：①

技術データ

AL 100

定格電圧： 220-240 V、50 Hz
定格電力： 75 W
充電電流： 1,6 A
保護クラス： II、回

AL 300

定格電圧： 220-240 V、50 Hz
220 V、60 Hz¹⁾
127 V、60 Hz²⁾
100 V、50-60 Hz³⁾
定格電力： 290 W / 300 W²⁾³⁾
充電電流： 6,5 A
保護クラス： II、回

AL 500

定格電圧： 220-240 V、50 Hz
100 V、
50-60 Hz³⁾
定格電力： 570 W / 580 W³⁾
充電電流： 12 A
保護クラス： II、回

¹⁾220 V (ブラジル向け)

²⁾127 V (ブラジル向け)

³⁾100 V (日本向け)

充電時間：www.stihl.com/charging-times

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

Należy bezwzględnie stosować się do następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.



Koniecznym jest przestrzegać instrukcji użytkownika akumulatorowego urządzenia marki STIHL lub VIKING!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym.

Osoby, które w związku z ograniczeniami natury fizycznej, sensorycznej czy zdolności umysłowej nie są w stanie obsługiwać urządzenia, mogą pracować urządzeniem tylko pod nadzorem, lub wykonując zalecenia osoby odpowiedzialnej.

Należy obserwować i nadzorować dzieci w celu stwierdzenia, czy nie bawią się urządzeniem.

Należy je stosować wyłącznie do ładowania akumulatorów STIHL o dostosowanej geometrii, o pojemności do maksymalnie 10 Ah oraz o napięciu maksymalnie do 42 V.

Ładowanie rozpoczyna się automatycznie po umieszczeniu akumulatora w ładowarce. Jeżeli akumulator został całkowicie naładowany, następuje automatyczne wyłączenie ładowarki.

Nie należy ładować uszkodzonych lub zdeformowanych akumulatorów.

Ładowarkę należy podłączać do źródeł zasilania, których napięcie sieciowe oraz częstotliwość zostały podane na tabliczce znamionowej – ładowarkę należy podłączać do gniazda sieciowego, do którego istnieje dobry dostęp.

Nie używać niesprawnej lub uszkodzonej ładowarki.

Nie otwierać ładowarki.

Ładowarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Chronić przed deszczem i wilgocią.



Użytkować i przechowywać tylko w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.

Ładowarkę eksploatować w temperaturze otoczenia pomiędzy +5°C do +40°C

Aby zapewnić niezakłócone chłodzenie, nie przykrywać ładowarki.

Nigdy nie łączyć (zwierać) biegunów ładowarki przy pomocy metalowych przedmiotów (np. gwoździ, monet, biżuterii).

Wskutek zwarcia urządzenie może ulec uszkodzeniu.

Jeżeli w ładowarce pojawi się dym lub ogień, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Nie wkładać żadnych przedmiotów do szczelin wentylacyjnych ładowarki – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia w instalacji.

Nie używać ładowarki na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia) lub w łatwopalnym otoczeniu – niebezpieczeństwo pożaru!

Nie korzystać w otoczeniu zagrażającym eksplozją, czyli w otoczeniu, w którym znajdują łatwopalne ciecze (pary), gazy, czy pyły. Ładowarki mogą powodować przeskok iskier, które mogą doprowadzić do zapłonu pyłu lub par – niebezpieczeństwo eksplozji!



Regularnie sprawdzać, czy ładowarka nie jest uszkodzona.

W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego – zagrożenie dla życia wskutek porażenia prądem!

Nie wyjmować wtyczki z gniazda zasilania sieciowego poprzez ciągnięcie za przewód zasilający – należy zawsze uchwycić samą wtyczkę. Naprawę uszkodzonego przewodu zasilania sieciowego należy zlecić elektrotechnikowi.

Nie używać przewodu zasilania sieciowego do innych celów, np. jako uchwytu do przenoszenia lub do wieszania ładowarki.

Nie należy stosować przewodów zasilania sieciowego niezgodnych z przepisami.

Przewody zasilające należy rozłożyć i oznaczyć w taki sposób, aby nie zostały uszkodzone lub nie stanowiły dla nikogo zagrożenia – niebezpieczeństwo potknięcia.

Należy unikać zagrożenia porażeniem prądem elektrycznym. W tym celu:

- Stosować podłączenie elektryczne tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego.
- Sprawdzić, czy izolacja przewodu zasilającego i wtyczki znajdują się w nienagannym stanie technicznym.

Po zakończeniu użytkowania ładowarki należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilania z gniazda sieciowego.

Deklaracja zgodności WE

Opisywane urządzenie jest produkowane i włączane do eksploatacji zgodnie z następującymi dyrektywami: 2006/95/WE, 2004/108/WE (do 19.04.2016 r.), 2014/30/UE (od 20.04.2016 r.) oraz 2011/65/WE.

Kompletna deklaracja zgodności jest dostępna: ①

Dane techniczne**AL 100**

Napięcie znamionowe: 220–240 V, 50 Hz

Moc znamionowa: 75 W

Prąd ładowania: 1,6 A

Klasa zabezpieczenia: II,

AL 300

Napięcie znamionowe: 220–240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50–60 Hz³⁾

Moc znamionowa: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Prąd ładowania: 6,5 A

Klasa zabezpieczenia: II,

AL 500

Napięcie znamionowe: 220–240 V, 50 Hz
100 V, 50–60 Hz³⁾

Moc znamionowa: 570 W / 580 W³⁾

Prąd ładowania: 12 A

Klasa zabezpieczenia: II,

¹⁾ 220 V wersja dla Brazylii

²⁾ 127 V wersja dla Brazylii

³⁾ 100 V Wersja dla Japonii

Czasy ładowania:

www.stihl.com/charging-times

Ohutusjuhised

Järgige tingimata alljärgnevaid ohutusjuhiseid.



Järgige tingimata STIHLi või VIKINGi akukäitusega seadme kasutusjuhendit!



Hoiatus ohtliku elektripinge eest.

Isikud, kes pole piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete tõttu võimelised seadet ohutult käsitsema, tohivad sellega töötada üksnes järelevalve all või pärast vastutava isiku poolset instrueerimist.

Valvake lapsi tegemaks kindlaks, et nad seadmega ei mängi.

Kasutage üksnes geomeetriliselt sobivate STIHLi akude, mahtuvusega maksimaalselt 50 Ah ja pingega maksimaalselt 42 volti, laadimiseks.

Laadimisprotseduur käivitub automaatselt, kui aku laadijasse sisestatakse. Kui aku on täis laetud, siis lülitub laadija automaatselt välja.

Ärge laadige defektseid, kahjustatud või deformeerinud akusid.

Ühendage laadija üksnes tüübisildil esitatud võrgupinge ja võrgusageduse külge – ühendage laadija üksnes hästi ligipääsetavasse pistikupesasse.

Ärge kasutage defektset või kahjustatud laadijat.

Ärge avage laadijat.

Ladustage laadijat väljaspool laste käeulatus.



Kaitske vihma ja niiskuse eest.



Kasutage ja säilitage ainult suletud ning kuivades ruumides.

Käitage laadijat ümbrustemperatuuridel vahemikus +5 °C kuni +40 °C.

Ärge katke laadijat kinni, et ta saaks takistamatult jahtuda.

Ärge ühendage (lühistage) laadija kontakte kunagi metallist esemetega (nt naelad, mündid, ehted). Laadija võib lühise tõttu kahjustada saada.

Tõmmake laadijast suitsu eraldumise või tulekahju korral kohe võrgupistik välja.

Ärge pistke laadija ventilatsioonipiludesse esemeid – elektrilöögi või lühise oht.

Ärge käituge kergestisüttival aluspinnal (nt paber, tekstiil) või vastavalt kergestisüttivas keskkonnas – tuleoht!

Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas, st ümbruskonnas, kus esineb süttivaid vedelikke (aure), gaase või tolme. Laadija võib tekitada sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata – plahvatusoht!



Kontrollige regulaarselt laadija ühendusjuhet kahjustuste suhtes. Tõmmake kahjustatud ühendusjuhtme korral võrgupistik kohe välja – eluohtlik elektrilööök!

Ärge tõmmake võrgupistikut pistikupesast välja ühendusjuhtmest kinni hoides, vaid haarake alati võrgupistikust kinni. Laske kahjustatud ühendusjuhe elektrispetsialistil korda teha.

Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel, nt laadija kandmiseks või ülesriputamiseks.

Eeskirjadele mittevastavaid ühendusjuhtmeid ei tohi kasutada.

Vedage ühendusjuhe ja tähistage nii, et see ei saaks kahjustada ega ohustaks teisi isikuid – vältige komistamisohtu.

Elektrilöögi ohu vähendamiseks:

- looge elektriühendus ainult eeskirjadekohaselt installeeritud pistikupesaga
- ühendusjuhtme ja pistiku isolatsioon laitmatus seisukorras

Tõmmake võrgupistik pärast laadija kasutamist välja.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Antud seade valmistatakse ja antakse ringlusse kooskõlas järgmiste direktiividega: 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ (kuni 19.04.2016), 2014/30/EL (alates 20.04.2016) ja 2011/65/EG.

Täielik vastavusdeklaratsioon on saadaval: ①

Tehnilised andmed**AL 100**

Nimipinge:	220-240 V, 50 Hz
Nimivõimsus:	75 W
Laadimisvool:	1,6 A
Kaitseklass:	II,

AL 300

Nimipinge:	220-240 V, 50 Hz 220 V, 60 Hz ¹⁾ 127 V, 60 Hz ²⁾ 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Nimivõimsus:	290 W / 300 W ²⁾³⁾
Laadimisvool:	6,5 A
Kaitseklass:	II,

AL 500

Nimipinge:	220-240 V, 50 Hz 100 V, 50-60 Hz ³⁾
Nimivõimsus:	570 W / 580 W ³⁾
Laadimisvool:	12 A
Kaitseklass:	II,

¹⁾ 220 V Brasiilia mudel

²⁾ 127 V Brasiilia mudel

³⁾ 100 V Jaapani mudel

Laadimisajad:

www.stihl.com/charging-times

Saugumo nurodymai



Būtina atkreipti dėmesį į sekančius perspėjimus dėl grėšiančių pavojų.



Būtinai laikytis akumuliatorių energiją naudojančio STIHL ar VIKING įrenginio instrukcijos nurodymų!



Įspėjimas dėl pavojingos elektros įtampos.

Asmenys, kurie dėl fizinės, sensorinės ar psichinės negalios negali saugiai dirbti su įrenginiu, gali naudoti įrenginį tik prižiūrint ar davus nurodymą atsakingiems asmenims.

Prižiūrėti vaikus, kad būtų tikram, kad jie neįžaidžia su įrenginiu.

Naudoti tik geometriškai tinkančių STIHL akumuliatorių su talpa iki maks. 50 Ah ir įtampa iki maks. 42 voltų įkrovimui.

Įkrivimas prasideda automatiškai, kai tik akumuliatorius įdedamas į įkroviklį. Kai akumuliatorius įkrautas pilnai, įkroviklis išsijungia automatiškai.

Neįkraudinėti sugedusių, pažeistų ar deformuotų akumuliatorių.

Įkroviklį jungti tik į ant skydelio nurodytos įtampos ir dažnio elektros tinklą – įkroviklį jungti tik į gerai prieinamą rozetę.

Nenaudoti sugedusio ar pažeisto akumuliatoriaus.

Įkroviklio neatidarinėti.

Įkroviklį laikyti taip, kad nepasiektų vaikai.



Apsaugoti nuo lietaus ir drėgmės.



Naudoti ir laikyti tik uždarose ir sausose patalpose.

Įkroviklį naudoti tik aplinkos temperatūroje tarp +5°C iki +40°C.

Įkroviklio neuždengti, kad jis laisvai galėtų ataušti.

Įkroviklio kontaktų niekada nejungti su metaliniais daiktais (p.vz. vinimis, monetomis, papuošalais) (trumpas sujungimas). Diagnostikos prietaisas gali būti pažeistas dėl trumpo sujungimo.

Pasirodžius dūmams ar liepsnai iš įkroviklio, tuoj pat ištraukti iš rozetės.

Nekaišioti jokių daiktų į įkroviklio vėdinimo angas – pavojus dėl elektros smūgio bei trumpo sujungimo.

Nenaudoti ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz. popieriaus, medžiagos) taip pat lengvai užsidegančioje aplinkoje – gaisro pavojus!

Nenaudoti aplinkoje, kur galimas sprogimo pavojus, taigi aplinkoje, kur laikomi degūs skysčiai (garai), dujos arba dulkės. Įkrovikliai gali kibirkščiuoti ir uždegti dulkes arba garus – sprogimo pavojus!



Reguliariai tikrinti įkroviklio pajungimo laidus, ar nėra pažeidimų.

Esant elektros laidų pažeidimui, tuoj pat išjungti iš elektros tinklo – pavojus gyvybei dėl elektros srovės smūgio!

Niekada neišjunginėkite įrenginio traukiant už elektros laidą, būtina prilaikyti rozetę išjungiant. Pažeistą jungimo laidą turi pakeisti.

Pajungimo laidą nenaudoti kitiems tikslams, pvz. įkroviklio pernešimui ar pakabinimui. Draudžiama naudoti pajungimo laidus, neatitinkančius reikalavimų.

Pajungimo laidus ištiesti taip ir pažymėti, kad jie niekam nepakenktų ir nebūtų pažeisti – galite suklupti.

Vengti elektros srovės smūgio pavojaus:

- jungti tik į pagal nurodymus instaliuotą elektros jungimo tinklą
- geros būklės jungimo laidas ir kištukas turi būti izoliuoti

Po naudojimo įkroviklį išjungti iš elektros tinklo.

CE atitikties deklaracija

Šis prietaisas buvo gaminamas ir pardavinėjamas, laikantis šių direktyvų: 2006/95/ES (iki 19.04.2016), 2014/35/ES (nuo 20.04.2016), 2004/108/EB (iki 19.04.2016), 2014/30/EB (nuo 20.04.2016) ir 2011/65/ES

Pilną atitikimo deklaraciją galima gauti: ①

Techniniai daviniai

AL 100

Nominali įtampa: 220-240 V, 50 Hz

Nominali galia: 75 W

Įkrovimo srovė: 1,6 A

Apsaugos klasė: II,

AL 300

Nominali įtampa: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nominali galia: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Įkrovimo srovė: 6,5 A

Apsaugos klasė: II,

AL 500

Nominali įtampa: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nominali galia: 570 W / 580 W³⁾

Įkrovimo srovė: 12 A

Apsaugos klasė: II,

¹⁾ 220 V modelis, skirtas Brazilijai

²⁾ 127 V modelis, skirtas Brazilijai

³⁾ 100 V modelis, skirtas Japonijai

Įkrovimo laikas:

www.stihl.com/charging-times

Указания за безопасност



Следните указания за предпазване от опасност трябва обзателно да се спазват.



Обзателно спазвайте ръководството за употреба на задвижвания с батерия/ акумулатор уред на фирма STIHL или съответно – на VIKING!



Предупреждение за опасно електрическо напрежение.

Лица, които поради ограничени физически, сензорни или психически способности не са в състояние да ползват уреда безопасно, могат да работят с него само под наблюдение или според инструкциите на отговорно лице.

Децата да се наблюдават да не играят с апарата.

Използвайте само за зареждане на геометрично съответстващи акумулатори (батерии) STIHL с капацитет до максимално 50 Ah и напрежение до максимално 42 волта.

Процесът на зареждане стартира автоматично, когато акумулаторът бъде поставен в зарядното устройство. Когато акумулаторът е изцяло зареден, зарядното устройство се изключва автоматично.

Да не се зареждат неизправни, повредени или деформирани акумулатори (батерии).

Зарядното устройство да се свързва само към посочените на табелката, обозначаваща типа, напрежение и честота на електрическата мрежа – зарядното устройство да се включва за захранване с ток само в добре достъпен контакт. Да не се използват неизправни или повредени акумулатори.

Зарядното устройство да не се отваря.

Зарядното устройство да се съхранява извън обсега на деца



Да се предпазва от дъжд и влага.



Да се използва и съхранява само в затворени и сухи помещения.

Със зарядното устройство да се работи при температура на околната среда от + 5°C до + 40°C.

Не покривайте зарядното устройство, за

да може то да се охлажда безпрепятствено. Никога не свързвайте (не давайте накъсо) контактите на зарядното устройство с метални предмети (например пирони, монети, бижута). Уредът за диагностициране може да се повреди от късо съединение.

При образуване на дим или огън в зарядното устройство незабавно извадете щепсела за включване в мрежата от контакта. Да не се вкарват никакви предмети в процепите за проветряване на зарядното устройство – опасно от удар с електрически ток или от късо съединение.

Не работете върху лесно възпламенима основа (като например хартия или текстил), нито в лесно възпламенима среда – опасно от пожар! Не работете в застрашена от експлозия среда, т. е. в среда, в която се намират възпламеняеми се течности (изпарения), газове или запалим прах. Зарядните устройства могат да образуват искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията – опасно от експлозия!



Редовно проверявайте за повреди захранващия проводник на зарядното устройство. При повреда на захранващия проводник незабавно извадете щепсела от контакта – опасно за живота от електрически удар!

Щепселът за включване в мрежата да не се изважда от контакта с теглене за захранващия проводник, а винаги чрез хващане за самия щепсел. Повредените захранващи проводници да се дават за поправка на електротехнически специалисти.

Не използвайте захранващия проводник за цели, които не са по предназначението му, като например за пренасяне на зарядното устройство или да го закачате на него

Забранено е използването на захранващи проводници, които не отговарят на предписанията.

Полагайте и обозначавайте съединителния проводник така, че да не може да се повреди и да не представлява опасност за никого – предотвратявайте опасността от спъване. Намаляване на опасността от токов удар посредством:

- включване в електрическата мрежа само чрез контакт, инсталиран съгласно предписанията
- изправна изолация на захранващия проводник и на щепсела за свързване с електрическата мрежа

След използване на зарядното устройство изваждайте щепсела за свързване с електрическата мрежа от контакта.

"EG" – декларация за конформитет

Този апарат е произведен и въведен в движение в съответствие със следните директиви: 2006/95/EG, 2004/108/EO (до 19.04.2016 г.), 2014/30/EC (от 20.04.2016 г.) и 2006/95/EO.

Пълната декларация за конформитет можете да получите при: ①

Технически данни

AL 100

Номинално напрежение: 220-240 волта (V), 50 херца (Hz)

Номинална мощност: 75 вата (W)

Електрически ток за зареждане: 1,6 ампера (A)

Класа на защита: II,

AL 300

Номинално напрежение: 220-240 волта (V), 50 херца (Hz)

220 волта (V), 60 херца Hz¹⁾

127 волта (V), 60 херца Hz²⁾

100 волта (V), 50-60 херца Hz³⁾

Номинална мощност: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Електрически ток за зареждане: 6,5 ампера (A)

Класа на защита: II,

AL 500

Номинално напрежение: 220-240 волта (V), 50 херца (Hz)

100 волта (V), 50-60 херца (Hz)³⁾

Номинална мощност: 570 W / 580 W³⁾

Електрически ток за зареждане: 12 ампера (A)

Класа на защита: II,

¹⁾ 220 волта (V) при изпълнението за Бразилия

²⁾ 127 волта (V) при изпълнението за Бразилия

³⁾ 100 волта (V) при изпълнението за Япония

Време за зареждане:

www.stihl.com/charging-times

Instrucțiuni de siguranță

Conformați-vă întocmai următoarelor indicații privitoare la pericole.



Respectați neapărat instrucțiunile de utilizare a aparatelor STIHL, respectiv VIKING, cu funcționare pe acumulator!



Avertizări privitoare la tensiuni electrice periculoase.

Persoanele care din cauza capacității limitate de natură fizică, senzorială sau mentală, nu pot opera aparatul în condiții de siguranță, vor lucra cu acesta numai sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.

Supravegheați copiii, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă în preajma utilajului.

Pentru încărcare se vor utiliza numai acumulatori STIHL corespunzătoare din punct de vedere geometric cu o capacitate de cel mult 50 Ah și o tensiune de cel mult 42 Volt.

Procedura de încărcare demarează în mod automat la introducerea acumulatorului în încărcător. Dacă acumulatorul este complet încărcat, încărcătorul se oprește în mod automat.

Nu se vor încărca acumulatori defecte, avariate sau deformate.

Conectați încărcătorul numai la tensiunea de rețea și frecvența de rețea indicate pe etichetă – conectați încărcătorul numai la o priză ușor accesibilă,

Nu utilizați încărcătorul dacă este defect sau avariat.

Nu deschideți încărcătorul.

Nu depozitați încărcătorul în locuri care sunt la îndemâna copiilor.



Se va proteja împotriva ploii și umezelii.



Se va utiliza și depozita numai în spații închise și uscate.

Încărcătorul se va utiliza la temperaturi ale mediului înconjurător între + 5°C

până la +40°C

Nu acoperiți aparatul încărcător, pentru a permite răcirea nestingherită a acestuia.

Nu legați niciodată contactele încărcătorului la obiecte metalice (de ex. ace, monede, bijuterii) (scurtcircuitare).

În urma scurtcircuitării, aparatul de diagnostic se poate avaria.

Extrageți imediat ștecherul în cazul apariției fumului sau focului la încărcător.

Nu introduceți vreun obiect în fantele de aerisire ale aparatului încărcător – pericol de electrocutare, respectiv scurtcircuitare!

Nu-l utilizați pe suport ușor inflamabil (de ex. hârtie, material textil), respectiv în mediu ușor inflamabil – pericol de incendiu!

Nu-l utilizați în mediu cu potențial explozibil, prin urmare într-un mediu în care se găsesc lichide inflamabile (vapori), gaze sau pulberi. Încărcătoarele produc scântei care pot inflama pulberea sau vaporii – pericol de explozie!



Verificați periodic starea de deteriorare a cablului de racordare a încărcătorului. La avarierea cablului de racord scoateți imediat ștecherul de rețea – pericol mortal de electrocutare!

ștecherul de rețea întotdeauna se apucă și nu se scoate din priză prin tragerea cablului de racord. Cablul de racord avariat se va pune în stare de către specialiști electrotehnicieni.

Cablul de racord nu se va întrebuința în alte scopuri, de ex. pentru a trage sau agăța încărcătorul.

Nu se vor întrebuința cabluri de racord care nu corespund standardelor.

Cablul de racord se poziționează și se marchează în așa fel încât să nu fie avariat și să nu pună pe nimeni în pericol – evitați pericolul de împiedicare.

Evitați pericolul electrocutării prin:

- efectuarea racordului electric numai la o priză instalată corespunzător normelor
- izolarea ireproșabilă a cablului de racord și ștecherului

După utilizarea încărcătorului extrageți ștecherul de rețea.

Declarația de conformitate CE

Acest aparat se execută și se comercializează conform următoarelor directive: 2006/95/UE, 2004/108/CE (până la 19.04.2016), 2014/30/EU (din 20.04.2016) și 2011/65/UE.

Declarația de conformitate completă este obținabilă la: ①

Date tehnice**AL 100**

Tensiunea nominală: 220-240 V, 50 Hz
Putere nominală: 75 W
Curent de încărcare: 1,6 A
Clasa de protecție: II,

AL 300

Tensiunea nominală: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾
Putere nominală: 290 W / 300 W²⁾³⁾
Curent de încărcare: 6,5 A
Clasa de protecție: II,

AL 500

Tensiunea nominală: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾
Putere nominală: 570 W / 580 W³⁾
Curent de încărcare: 12 A
Clasa de protecție: II,
¹⁾ 220 V execuție pentru Brazilia
²⁾ 127 V execuție pentru Brazilia
³⁾ 100 V execuție pentru Japonia

Durate de încărcare:

www.stihl.com/charging-times

Sigurnosne napomene

Obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja na opasnosti.



Obavezno se pridržavajte uputstva za upotrebu STIHL-ovog, odn. VIKING-ovog uređaja pokretanog aku-baterijom!



Upozorenje zbog opasnog, električnog napona.

Osobe koje usled ograničenih fizičkih, perceptivnih ili mentalnih sposobnosti nisu u stanju da sigurno opslužuju uređaj, smeju da rade samo pod nadzorom ili prema uputstvima odgovorne osobe.

Pazite na decu, da se ne bi igrala s uređajem.

Punite samo geometrijski odgovarajuće aku-baterije STIHL kapaciteta do maks. 50 Ah i napona do maks. 42 Volti.

Postupak punjenja startuje automatski kada se aku-baterija stavi u punjač. Kada je aku-baterija u potpunosti napunjena, punjač se isključuje automatski.

Nemojte puniti pokvarene, oštećene ili deformisane aku-baterije.

Priključujte punjač samo na mrežni napon i mrežnu frekvenciju koji su navedeni na tipskoj pločici – priključujte punjač samo na lako pristupačne utičnice.


Nemojte koristiti pokvareni ili oštećeni punjač.

Ne otvarajte punjač.

Čuvajte punjač van domašaja dece.

Uređaj čuvajte od kiše i vlage.



 Upotreba i čuvanje samo u zatvorenim i suvim prostorijama.

Punjač koristite na temperaturama okoline između +5 °C do +40 °C.

Ne pokrivajte punjač, da bi se nesmetano

hladio.

Kontakti punjača ne smeju biti povezani metalnim predmetima (na primer, ekseri, kovani novac, nakit) (kratak spoj). Kratki spoj može da ošteti punjač.

Kod pojave dima ili vatre u punjaču, odmah izvucite mrežni utikač.

Nemojte stavljati predmete u otvore za hlađenje punjača – opasnost od električnog udara ili kratkog spoja.

Nemojte koristiti punjač na lako zapaljivim podlogama (na primer, papir, tekstil) odn. u lako zapaljivoj okolini – opasnost od požara!

Nemojte koristiti uređaj u okolini gde postoji opasnost od eksplozije – u okolini gde se nalaze zapaljive tečnosti (isparenja), gasovi ili prahovi. Punjači mogu stvarati iskre koje mogu da zapale prah ili isparenja – opasnost od eksplozije!



Redovno proveravajte eventualna oštećenja priključnog kabla punjača. Kod oštećenja priključnog kabla odmah izvucite mrežni utikač – opasnost po život usled strujnog udara!

Nemojte izvlačiti mrežni utikač iz utičnice povlačenjem za priključni kabl – uhvatite i povucite mrežni utikač. Oštećene priključne kablove smeju popravljati samo stručni električari.

Nemojte zloupotrebljavati priključni kabl, na primer, za nošenje ili zakačinjanje punjača.

Priključni kabli koji ne odgovaraju propisima ne smeju se koristiti.

Priključni kabl treba namestiti i označiti tako da ne bude oštećen i da niko ne bude ugrožen njime – izbegnite opasnost od saplitanja.

Smanjite opasnost od strujnog udara:

- električni priključak priključujte samo na propisno instaliranu utičnicu
- izolacija priključnog kabla i utičnice mora biti u besprekornom stanju

Posle upotrebe punjača izvucite mrežni utikač.

Izjava proizvođača o EG-saglasnosti

Ovaj uređaj je proizveden i pušten u promet u saglasnosti sa sledećim normama: 2006/95/EG, 2004/108/EG (do 19.04.2016), 2014/30/EU (od 20.04.2016) i 2011/65/EG.

Kompletna izjava o saglasnosti je dostupna

kod: ①

Tehnički podaci**AL 100**

Nazivni napon: 220-240 V, 50 Hz

Nazivna snaga: 75 W

Struja punjenja: 1,6 A


Zaštitna klasa: II, 

AL 300

Nazivni napon: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾
127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nazivna snaga: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Struja punjenja: 6,5 A

Zaštitna klasa: II, 

AL 500

Nazivni napon: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nazivna snaga: 570 W / 580 W³⁾

Struja punjenja: 12 A

Zaštitna klasa: II, 

¹⁾ 220 V izvedba za Brazil

²⁾ 127 V izvedba za Brazil

³⁾ 100 V izvedba za Japan

Vreme punjenja:

www.stihl.com/charging-times

Varnostni napotki

Obvezno upoštevajte naslednja opozorila o nevarnostih.



Obvezno upoštevajte navodila za uporabo akumulatorske naprave STIHL oz. VIKING!



Pozor pred nevarno električno napetostjo.

Osebe, ki zaradi omejenih psihičnih, senzoričnih in umskih sposobnosti niso v stanju, da bi upravljale z napravo, lahko z njo delajo samo pod nadzorom ali po navodilih odgovorne osebe.

Nadzorujte otroke in pazite, da se ne bodo igrali z napravo.

Polnilnik uporabljajte samo za polnjenje geometrično ustreznih STIHL-ovih akumulatorjev do maksimalne kapacitete 50 Ah in maksimalne napetosti 42 voltov.

Postopek polnjenja se vklopi samodejno, ko akumulator vstavite v polnilnik. Ko je akumulator do konca napolnjen, se polnilnik samodejno izklopi.

Ne polnite pokvarjenih, poškodovanih ali deformiranih akumulatorjev.

Polnilnik priključite samo na omrežno napetost in frekvenco, ki sta navedeni na tipski tablici – polnilnik priključite samo na dobro dostopno vtičnico.

Ne uporabljajte pokvarjenega ali poškodovanega polnilnika.

Polnilnika ne odpirajte.

Polnilnik hranite izven dosega otrok.



Polnilnik zaščitite pred dežjem in vlago.



Polnilnik uporabljajte in shranjujte samo v zaprtih in suhih prostorih.

Polnilnik uporabljajte pri temperaturi okolice med +5 °C do +40 °C.

Polnilnika ne pokrivajte, da se bo lahko nemoteno hladil.

Na kontakte polnilnika nikoli ne vežite kovinskih predmetov (npr. žeblice, kovancev, nakita) (kratek stik). Polnilnik se lahko zaradi kratkega stika poškoduje.

Pri nastanku dima ali ognja v polnilniku takoj izvlecite omrežni vtič.

V prežračevalno režo polnilnika ne vtikajte nobenih predmetov – nevarnost električnega udara oz. kratkega stika.

Polnilnika ne uporabljajte na vnetljivi podlagi (npr. papirju, tekstilu) oz. v vnetljivi okolici – nevarnost požara!

Polnilnika ne uporabljajte v bližini eksplozivnih sredstev, torej v prostoru, kjer se nahajajo vnetljive tekočine (hlapi), plini ali prah. Polnilniki lahko ustvarijo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape – nevarnost eksplozije!



Redno preverjajte, ali je priključni kabel polnilnika morda poškodovan. Če je priključni kabel poškodovan, takoj izvlecite omrežni vtič – življenjska nevarnost zaradi električnega udara!

Omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice za kabel, temveč ga vedno primite za vtič. Poškodovane priključne kable naj vam popravi kvalificiran električar.

Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene npr. za nošenje ali obešanje polnilnika.

Priključnih kablov, ki niso izdelani po predpisih, ni dovoljeno uporabljati.

Priključni kabel položite in označite tako, da se ne more poškodovati in ogrožati oseb – nevarnost spotikanja.

Zmanjšajte nevarnost električnega udara:

- napravo priključite samo na vtičnico, ki je instalirana po predpisih
- izolacija priključnega kabla in vtiča je v brezhibnem stanju

Po uporabi polnilnika izvlecite omrežni vtič.

Izjava ES o ustreznosti izdelka

Ta naprava je dostavljena in dana v promet v skladu z naslednjimi direktivami:

2006/95/ES, 2004/108/ES (do 19.04.2016), 2014/30/EU (od 20.04.2016) in 2006/95/ES.

Celotna izjava o skladnosti je na voljo pri: ①

Tehnični podatki**AL 100**

Nazivna napetost: 220-240 V, 50 Hz

Nazivna moč: 75 W

Polnilni tok: 1,6 A

Razred zaščite: II,

AL 300

Nazivna napetost: 220-240 V, 50 Hz
220 V, 60 Hz¹⁾

127 V, 60 Hz²⁾
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nazivna moč: 290 W / 300 W²⁾³⁾

Polnilni tok: 6,5 A

Razred zaščite: II,

AL 500

Nazivna napetost: 220-240 V, 50 Hz
100 V, 50-60 Hz³⁾

Nazivna moč: 570 W / 580 W³⁾

Polnilni tok: 12 A

Razred zaščite: II,

¹⁾ 220 V izvedba za Brazilijo

²⁾ 127 V izvedba za Brazilijo

³⁾ 100 V izvedba za Japonsko

Časi polnjenja:

www.stihl.com/charging-times

Безбедносни упатства



Задолжително запазете ги следниве безбедносни упатства.



Задолжително запазете го упатството за употреба на уредот STIHL, односно на уредот VIKING што работи со оваа акумулаторска батерија!



Внимавајте на опасниот електричен напон.

Лица, што заради ограничени физички, перцептивни или ментални способности не се во состојба да ракуваат со уредот безбедно, смеат да работат само под надзор или според упатствата на одговорно лице.

Внимавајте на децата, за да бидете сигурни дека не играат со уредот.

За полнење смеат да се користат само геометриски соодветни акумулаторски батерии STIHL со капацитет до најмногу 50 Ah и напон до најмногу 42 волти.

Расипани, оштетени или деформирани акумулаторски батерии не смеат да се полнат.

Приклучувајте го уредот за полнење на мрежниот напон и на мрежната фреквенција што се наведени на плочката со карактеристики – приклучувајте го уредот за полнење само на лесно достапни штекери за струја.

Расипан или оштетен уред за полнење не смее да се користи.

Не отворајте го уредот за полнење.

Чувајте го уредот за полнење подалеку од деца.



Заштитете го уредот за полнење од дожд и влага.



Употреба и чување само во затворени и суви простории.

Користете го уредот за полнење на температури на околината меѓу +5 °C и +40 °C.

Не покривајте го уредот за полнење, за да може непречено да се разладува.

Не допирајте ги контактите на уредот за

полнење со метални предмети (на пр. шајки, метални пари, накит) (краток спој).
Краткиот спој може да го оштети уредот за полнење.

При појава на чад или оган во уредот за полнење, веднаш извлечете го приклучникот за струја.

Не ставајте предмети во разладните отвори на уредот за полнење – опасност од електричен удар, односно од краток спој.

Не оставајте го уредот за полнење да работи на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил) односно, во лесно запалива околина – опасност од пожар!

Уредот не смее да се користи во околина каде постои опасност од експлозија, т.е. во околина каде што има запаливи течности (испарувања), гасови или прав. Уредите за полнење може да создадат искри што може да ги запалат правот или испарувањата – опасност од експлозија!



Редовно проверувајте дали е оштетен кабелот на уредот за полнење. При оштетување на кабелот, веднаш извлечете го приклучникот за струја – опасност по живот од струен удар!

Не извлекувајте го приклучникот за струја од штекерот со влечење на кабелот, туку секогаш држејќи го приклучникот. Оштетениот кабел за струја треба да го поправи стручен електричар.

Не злоупотребувајте го кабелот, на пр. за носење или за закачување на уредот за полнење.

Не злоупотребувајте го кабелот, на пр. за носење или за закачување на уредот за полнење.

Не употребувајте кабли што не одговараат на прописите.

Кабелот треба да се положи и означи така што никој нема да може да го оштети или да се сопне од него – за да се избегне опасноста од сопнување.

Опасноста од струен удар може да се намали:

- ако приклучникот за струја е приклучен на правилно инсталиран штекер
- ако изолацијата на кабелот за струја и

на штекерот е во непрекорна состојба

По употребата на уредот за полнење извлечете го приклучникот за струја.


ЕЗ Изјава за сообразност

Овој уред е произведен и е пуштен во продажба во согласност со следниве норми:
2006/95/EG (до 19.04.2016), 2014/35/EU (од 20.04.2016), 2004/108/EG (до 19.04.2016), 2014/30/EU (од 20.04.2016) и 2011/65/EU


Целосната изјава за сообразност е достапна кај: ①

Технички податоци


AL 100

Номинален напон: 220-240 V, 50 Hz
Номинална струја: 0,6 A
Номинална моќност: 75 W
Струја на полнење: 1,6 A
Безбедносна класа: II,  (двојна изолација)

AL 300

Номинален напон: 220-240 V, 50 Hz, 220 V, 60 Hz¹⁾, 127 V, 60 Hz²⁾, 100 V, 50-60 Hz³⁾
Номинална струја: 2,3 A / 4,2 A²⁾ / 5,4 A³⁾
Номинална моќност: 290 W / 300 W²⁾³⁾
Струја на полнење: 6,5 A
Безбедносна класа: II,  (двојна изолација)

AL 500

Номинален напон: 220-240 V, 50 Hz, 100 V, 50-60 Hz³⁾
Номинална струја: 2,6 A / 5,7 A³⁾
Номинална моќност: 570 W / 580 W³⁾
Струја на полнење: 12 A
Безбедносна класа: II,  (двојна изолација)

¹⁾ 220 V модел за Бразил

²⁾ 127 V модел за Бразил

³⁾ 100 V модел за Јапонија

Времетраење на полнењето:
www.stihl.com/charging-times

0457-371-0013-B D16

D GB F E HR S FIN I DK N CZ H P SK NL RUS LV ROK GR TR J PL EST LT BG RO SRB SLO MK

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG

